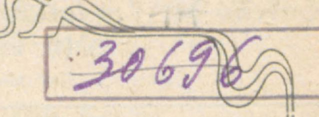
# Dorpater Kalender

für das Jahr

# 1918.

Dorpat.
Druck und Verlag von Ed. Bergmann.




# Baltische Treue.

Es liegt ein junger Landwehrmann
Auf blutgetränktem Feld.
Es geht ans Sterben! — nun ade,
Du wunderschöne Welt!

Ihr meine Lieben all' daheim,
Ich seh' euch nimmermehr,
Ich sterb' im blut'gen Bruderkampf
Für meines Namens Ehr'!

Euch tröste Gott in eurem Leid!
Der Zar befahl, — mich band der Eid.
O Baltenland, mein Heimatland,
Ich grüße dich am Grabesrand.

Mein armes Volk, Gott steh dir bei,
Steh' fest in tiefster Not!
Mit Brüdern kämpfend, gehen wir
Für Rußland in den Tod!

Damit man singe stets aufs Neu'
Das alte Lied von deutscher Treu'.
O Baltenland, mein Heimatland,
Gott steh' dir bei am Grabesrand!



# Tabelle der beweglichen Feste für die Jahre 1919 bis 1926.

(Die Schaltjahre sind mit einem Stern bezeichnet.)

| In welchen Jahren. | Septuagesimae. | | Buß- und Bettag. | | Palm-Sonntag. | | Charfreitag. | | Ostersonntag. | | Himmelfahrtsfest. | | Pfingstsonntag. | | Trinitatisfest. | | Erntefest. | | Totenfest. | Erster Adventssonnt. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Jan. | Feb. | Feb. | März. | März. | April. | März. | April. | März. | April. | April | Mai. | Mai. | Juni. | Mai. | Juni. | Sept. | Ok. | Nov. | Nov. | Dez. |
| 1919 | — | 3 | 27 | — | 31 | — | — | 5 | — | 7 | — | 16 | 26 | — | — | 2 | — | 6 | 24 | — | 1 |
| 1920* | 26 | — | 19 | — | 22 | — | 27 | — | 29 | — | — | 7 | 17 | — | 24 | — | — | 4 | 22 | 29 | — |
| 1921 | — | 14 | — | 10 | — | 11 | — | 16 | — | 18 | — | 27 | — | 6 | — | 13 | — | 3 | 21 | 28 | — |
| 1922 | 30 | — | 23 | — | 27 | — | — | 1 | — | 3 | — | 12 | 22 | — | 29 | — | — | 2 | 20 | 27 | — |
| 1923 | 22 | — | 15 | — | 19 | — | 24 | — | 26 | — | — | 4 | 14 | — | 21 | — | | 1 | 26 | — | 3 |
| 1924* | — | 11 | — | 6 | — | 7 | — | 12 | — | 14 | — | 23 | — | 2 | — | 9 | — | 6 | 24 | — | 1 |
| 1925 | — | 2 | 26 | — | 30 | — | — | 4 | — | 6 | — | 15 | 25 | — | — | 1 | — | 5 | 23 | 30 | — |
| 1926 | — | 15 | — | 11 | — | 12 | — | 17 | — | 19 | — | 28 | — | 7 | — | 14 | — | 4 | 22 | 29 | — |

## Die vier astronomischen Jahreszeiten

nach altem Stil und mittlerer Petersburger Zeit.

**Frühlings-Tag- u. Nachtgleiche** 8. März 12 Uhr mittags.
**Sommer-Sonnenwende** 9. Juni 8 Uhr abends.
**Herbst-Tag- und Nachtgleiche** 10. September 11 Uhr abends.
**Winter-Sonnenwende** 9. Dezember 5 Uhr abends.

## Finsternisse des Jahres 1918.

1) Totale Sonnenfinsternis am 27. Mai. Teilweise sichtbar im ganzen Nord-Amerika, im nordöstlichen Asien, in den Gegenden des nördlichen Polarkreises, auf den Inseln des nördlichen Teiles des Stillen und nordöstlichen Teiles des Atlantischen Ozeans.

2) Ringförmige Sonnenfinsternis am 20. November. Sichtbar in Süd-Amerika mit Ausnahme seiner nördlichen Teile, im südöstlichen Afrika und auf den südlichen Inseln des Atlantischen Ozeans und den östlichen des Stillen Ozeans.

3) Partielle Mondfinsternis am 11. Juni. Sichtbar in Süd-Amerika mit Ausnahme seiner östlichen Teile, in Nord-Amerika mit Ausnahme seiner nördlichen Teile, in Australien und auf den Inseln des Stillen Ozeans.

# Notizen.

Geehrter Herr Michelson!

bitte, mir mitzuteilen:

a/ wie teuer würde kommen die Lieferung eines vollgebrannten [?] eisernen Herdes?

b/ Wieviel würde kosten ein kleiner Herd aus
a/ Ziegelsteinen?
b/ aus unglasierten Kacheln?

Am 5. Mai von Minna einen Brief erhalten.

Die Antwort von Herrn vereidigten [?] Advokaten Ruhs [?] erwarten, dann schreiben Minna u. Frau Lukin. –

# Februar

| | | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen-Aufg. | Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 14 | D. | 1 | Brigitte | 14 | 7,47 | 5,10 | |
| 15 | F. | 2 | **Maria Lichtm.** | 15 | | | |
| 16 | S. | 3 | Ida | 16 | | | |
| 17 | S. | 4 | **5. S. n. Ep.** Veronika | 17 | | | |
| 18 | M. | 5 | Agathe | 18 | ☽ 2,58 m. | | |
| 19 | D. | 6 | Dorothea | 19 | | | |
| 20 | M. | 7 | Richard | 20 | | | |
| 21 | D. | 8 | Salomon | 21 | | | |
| 22 | F. | 9 | Apollonia | 22 | | | |
| 23 | S. | 10 | Pauline | 23 | 7,28 | 5,28 | |
| 24 | S. | 11 | **6. S. n. Epiph.** Euphrosine | 24 | | | |
| 25 | M. | 12 | Karoline | 25 | ○ 11,36 a. | | |
| 26 | D. | 13 | Melita | 26 | | | |
| 27 | M. | 14 | Valentin | 27 | | | 1832. Polen integrierender Teil d. russischen Kaiserreichs. |
| 28 | D. | 15 | Siegfried | 28 | | | |
| 1 Ma | F. | 16 | Juliane | 1 | | | |
| 2 | S. | 17 | Konstantia | 2 | | | |
| 3 | S. | 18 | **Septuagesimae.** Konkordia | 3 | | | |
| 4 | M. | 19 | Susanne | 4 | | | 1878. Friede zu San-Stefano. Autonomie der Balkanstaaten v. Berl. Traktat nachher anerkannt. |
| 5 | D. | 20 | Ottokar | 5 | 7,01 | 5,52 | |
| 6 | M. | 21 | Edith | 6 | ☾ 2,45 m. | | |
| 7 | D. | 22 | Petri Stuhlf. | 7 | | | |
| 8 | F. | 23 | Klothilde | 8 | | | |
| 9 | S. | 24 | Ap. Matth. | 9 | | | 1861. Aufhebung der Leibeigenschaft in Rußland. |
| 10 | S. | 25 | **Sexagesimae.** Alma Anne-Marie | 10 | | | |
| 11 | M. | 26 | Nestor | 11 | | | |
| 12 | D. | 27 | Livia | 12 | ● 9,54 a. | | |
| 13 | M. | 28 | Justus | 13 | | | |

Wanzentod:
Lutikasurm

10 Stof gekochtes Wasser.
10 toopi keedetud vett

1 ℔ zerschlagenen Salmiak
1 ℔ tambitud salmiaaki

1/4 ℔ Eisenvitriol
1/4 ℔ raudvitriol

ordentlich durchkochen zu Kleister
Lasti läbikeeta kliistriks
mischen oder Leimfarbe berei-
segada ja liimivärvi
reiten. sellest valmistada

# März.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen-Aufg. | Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| D. | 1 | Albinus | 14 | | | 1881. Kaiser Alexander II. † |
| F. | 2 | Luise | 15 | 6,32 | 6,15 | |
| S. | 3 | Kunigunde | 16 | | | |
| S. | 4 | **Quinquages.** Estomihi | 17 | | | |
| M. | 5 | Aurora [Adrian | 18 | | | |
| D. | 6 | Fastnacht. Gottfried | 19 | ☽ 3,32 a. | | |
| M. | 7 | Aschermittw. Ella, Helga | 20 | | | |
| D. | 8 | Dagmar | 21 | | | |
| F. | 9 | Ewald | 22 | | | |
| S. | 10 | Jenny | 23 | | | |
| S. | 11 | **Invocavit.** Konstantin | 24 | | | |
| M. | 12 | Gregor | 25 | 6,04 | 6,37 | 1801. Kaiser Paul † |
| D. | 13 | Ernst | 26 | | | 1582. Stephan Bathory, König von Polen, zieht als Herr in Riga ein. |
| M. | 14 | **Bußtag.** Mathilde | 27 | 🌕 5,34 a. | | |
| D. | 15 | Ulrike | 28 | | | |
| F. | 16 | Alexander | 29 | | | |
| S. | 17 | Gertrud | 30 | | | 1813. Dresden von den Russen eingenommen. |
| S. | 18 | **Reminiscere.** Gabriel | 31 | | | 1795. Kurland unterwirft sich freiwillig der Kaiserin Katharina II. |
| M. | 19 | Josef | 1 | | | |
| D | 20 | Alice | 2 | | | |
| M. | 21 | Benedictus | 3 | | | |
| D. | 22 | Raphael | 4 | ☾ 3,34 a. | | 1814. Einzug Alexanders I. nebst Verbündeten in Paris. |
| F. | 23 | Adeline | 5 | | | |
| S. | 24 | Kasimir | 6 | 5,26 | 7,10 | |
| S. | 25 | **Oculi. Mariä Verk.** | 7 | | | |
| M. | 26 | Emanuel | 8 | | | 1877. Einführung d. russischen Städteordnung in den baltischen Städten. |
| D. | 27 | Gustav | 9 | | | |
| M. | 28 | Gideon, Eugenie | 10 | 🌑 6,36 m. | | |
| D. | 29 | Philippine | 11 | | | |
| F. | 30 | Mary | 12 | | | |
| S. | 31 | Guido | 13 | | | |

Kas tohib näha raada Korterit?

## Notizen.

# April.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen- Aufg. | Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| S. | 1 | **Lätare.** Theodora | 14 | 5,07 | 7,23 | Im April 1200. Ankunft Alberts, d. 3. Bischofs in Livland. 1242. Der Deutsche Orden (s. 12. Mai) wird vom Fürsten Alexander Newsky auf dem Eise des Peipus besiegt. |
| M. | 2 | Irmgard | 15 | | | |
| D. | 3 | Ferdinand | 16 | | | |
| M. | 4 | Ambrosius | 17 | | | |
| D. | 5 | Berthold | 18 | ☽ 6,09 m. | | |
| F. | 6 | Herta | 19 | | | |
| S. | 7 | Virginie | 20 | | | |
| S. | 8 | **Judica.** Edgar | 21 | | | |
| M. | 9 | Valerie | 22 | | | |
| D. | 10 | Gaston | 23 | | | |
| M. | 11 | Hermann | 24 | 4,40 | 7,46 | |
| D. | 12 | Julius | 25 | | | |
| F. | 13 | Justinus | 26 | ○ 10,07 m. | | |
| S. | 14 | Nanny | 27 | | | |
| S. | 15 | **Palmsonntag.** Olympia | 28 | | | |
| M. | 16 | Charisius | 29 | | | |
| D. | 17 | Rudolf | 30 | | | |
| M. | 18 | Valerian | 1 | | | |
| D. | 19 | **Gründonnerst.** Fanny | 2 | | | |
| F. | 20 | **Charfreitag.** Therese | 3 | | | 1802. Eröffnung der Universität Dorpat. |
| S. | 21 | Elmar | 4 | ☾ 12,27 m. | | |
| S. | 22 | **Ostern.** Arend | 5 | 4,10 | 8,— | |
| M. | 23 | **Ostermontag.** St. Georg | 6 | | | |
| D. | 24 | Albert, Albrecht | 7 | | | |
| M. | 25 | Ev. Markus | 8 | | | |
| D. | 26 | Ellis, Milda | 9 | | | |
| F. | 27 | Klementine | 10 | ● 3,02 a. | | |
| S. | 28 | Vitalis | 11 | | | |
| S. | 29 | **Quasimodogeniti** Raimund | 12 | | | |
| M. | 30 | Lilly | 13 | | | |

## Notizen. Blfdt.

2t vlte mortz
4
15 April
26 Mai
47 x

# Mai.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen-Aufg. | Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| D. | 1 | Philipp u. Jacob | 14 | | | Im Mai 1703. Gründung St.-Petersburgs. |
| M. | 2 | Sigismund | 15 | 3,51 | 8,30 | |
| D. | 3 | † Auffindung | 16 | | | |
| F. | 4 | Florian, Florentine | 17 | ☽ 10,16 a. | | |
| S. | 4 | Gotthard | 18 | | | |
| S. | 6 | **Misericordias dom.** Dietrich | 19 | | | 1868. Geburt. Nikolai II. |
| M. | 7 | Henriette | 20 | | | |
| D. | 8 | Stanislaus, Luitg. | 21 | | | |
| M. | 9 | Erwin | 22 | | | |
| D. | 10 | Gordian | 23 | | | |
| F. | 11 | Mamertus | 24 | 3,31 | 8,31 | |
| S. | 12 | Pankratius, Wally | 25 | | | |
| S. | 13 | **Jubilate.** Servatius, Irene | 26 | ○ 12,34 m. | | |
| M. | 14 | Christian | 27 | | | 1905. Schlacht bei Tschushima. |
| D. | 15 | Sophie | 28 | | | |
| M. | 16 | Peregrin | 29 | | | |
| D. | 17 | Herbert | 30 | | | |
| F. | 18 | Erich, Hjalmar | 31 | | | |
| S. | 19 | Frieda, Philipp | 1 | | | |
| S. | 20 | **Cantate.** Sibylle | 2 | ☾ 6,21 m. | | |
| M. | 21 | Ernestine, Asta | 3 | 3,17 | 9,08 | |
| D. | 22 | Emilie | 4 | | | |
| M. | 23 | Leontine | 5 | | | |
| D. | 24 | Esther | 6 | | | 1905. Krieg mit Schweden beendet (1808/9). Finnland bis zum Torneo Rußland einverleibt. |
| F. | 25 | Urban | 7 | | | |
| S. | 26 | Eduard | 8 | | | |
| S. | 27 | **Rogate.** Ludolf | 9 | ● 12,04 m. | | |
| M. | 28 | Wilhelm | 10 | | | |
| D. | 29 | Maximilian | 11 | | | |
| M. | 30 | Wigand Aurelian | 12 | | | |
| D. | 31 | **Himmelfahrt.** Alide, Waldtraut | 13 | 3,08 | 9,20 | |

# Notizen.

# Juni.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen- Aufg. | Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| F. | 1 | Gottschalk | 14 | | | |
| S. | 2 | Fronleichn., Emma | 15 | | | |
| S. | 3 | **Exaudi.** Erasmus | 16 | ☽ 3,14 a. | | |
| M. | 4 | Friederike | 17 | | | |
| D. | 5 | Bonifacius | 18 | | | |
| M. | 6 | Adalbert | 19 | | | |
| D. | 7 | Lucretia | 20 | | | |
| F. | 8 | Fridolin | 21 | | | |
| S. | 9 | Valeska | 22 | | | |
| S. | 10 | **Pfingsten.** Ginevra | 23 | 3,07 | 9,25 | |
| M. | 11 | **Pfingstmont.** Sigrid | 24 | ○ 12,40 a. | | |
| D. | 12 | Nora | 25 | | | |
| M. | 13 | Tobias | 26 | | | |
| D. | 14 | Josephine | 27 | | | |
| F. | 15 | Veit. Amilde | 28 | | | 1219. Sieg Waldemars II. üb. die Esten bei Lindanisa und Gründung daselbst der Burg Reval. |
| S. | 16 | Justine | 29 | | | |
| S. | 17 | **Trinitatis.** Artur | 30 | | | |
| M. | 18 | Albert | 1 | ☾ 10,44 m. | | |
| D. | 19 | Viktor | 2 | | | |
| M. | 20 | Flora | 3 | 3,14 | 9,22 | |
| D. | 21 | Emil, Egon | 4 | | | |
| F. | 22 | Ludmilla | 5 | | | |
| S. | 23 | Malwine | 6 | | | |
| S. | 24 | **1. S. n. Trinit. Joh. d. Täuf.** | 7 | | | 1807. Alexander I. schließt zu Tilsit Frieden mit Napoleon. |
| M. | 25 | Milly | 8 | ● 10,23 m. | | |
| D. | 26 | Jeremias | 9 | | | |
| M. | 27 | 7 Schläfer | 10 | | | |
| D. | 28 | Leo, Josua | 11 | | | 1709. Peter der Große siegt bei Poltawa über die Schweden. |
| F. | 29 | Peter Paul | 12 | | | |
| S. | 30 | Pauli Ged. | 13 | 3,28 | 9,12 | |

# Notizen.

# Juli.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen-Aufg. | Unt | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| S. | 1 | **2. S. n. Trin.** Theobald, Monika | 14 | | | |
| M. | 2 | Maria Heims. | 15 | | | |
| D. | 3 | Kornelius | 16 | ☽ 8,26 m. | | 1783. Kaiserin Katharina II. gibt Liv- und Estland die sogenannte Statthalterschaftsverfassung. |
| M. | 4 | Ulrich | 17 | | | |
| D. | 5 | Edith, Anselm | 18 | | | |
| F. | 6 | Hektor | 19 | | | |
| S. | 7 | Demetrius, Aline | 20 | | | |
| S. | 8 | **3. S. n. Trin.** Kilian, Adelaide | 21 | | | 1710. Die livländische Ritterschaft und die Stadt Riga unterwerfen sich Peter d. Großen, der die Kapitulationen am 30. Sept. desselben Jahres bestätigt. |
| M. | 9 | Thusnelda | 22 | 3,60 | 9,— | |
| D. | 10 | 7 Brüder, Guido | 23 | ○ 10,36 a. | | |
| M. | 11 | Eleonore, Emmeline | 24 | | | |
| D. | 12 | Heinrich, Harry | 25 | | | |
| F. | 13 | Margarete | 26 | | | |
| S. | 14 | Oskar | 27 | | | 1708. Zerstörung der Stadt Dorpat durch die Russen und Fortführung der Einwohner. |
| S. | 15 | **4. S. n. Trin.** Apostel Teilung | 28 | | | |
| M. | 16 | Hermine | 29 | | | |
| D. | 17 | Alexius, Margot | 30 | ☾ 3,15 a. | | |
| M. | 18 | Rosine | 31 | | | |
| D. | 19 | Kamilla | 1 | | | |
| F. | 20 | Elias, Astrid | 2 | 4,06 | 8,35 | |
| S. | 21 | Daniel | 3 | | | |
| S. | 22 | **5. S. n. Tr.** Mar. Magd. | 4 | | | |
| M. | 23 | Adelheid | 5 | | | |
| D. | 24 | Christine | 6 | ● 10,31 a. | | |
| M. | 25 | Jakob | 7 | | | 1880. Seesieg der Russen über die türkische Flotte in der Bucht von Tschesme. |
| D. | 26 | Anna | 8 | | | |
| F. | 27 | Martha | 9 | | | |
| S. | 28 | Pantaleon | 10 | | | |
| S. | 29 | **6. S. n. Trin.** Edmund | 11 | | | |
| M. | 30 | Rosalie | 12 | 4,28 | 8,21 | |
| D. | 31 | Angelika | 13 | | | |

# Notizen.

# August.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen- Aufg. \| Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|
| M. | 1 | Petri Kett. | 14 | | |
| D. | 2 | Ellinor | 15 | | |
| F. | 3 | August | 16 | ☽ 1,18 m. | |
| S. | 4 | Dominik | 17 | | |
| S. | 5 | **7. S. n. Trin.** Oswald | 18 | | 1812. Schlacht bei Smolensk. |
| M. | 6 | **Chr. Verkl.** | 19 | | |
| D. | 7 | Alfred | 20 | | |
| M. | 8 | Gottlieb | 21 | | |
| D. | 9 | Roman, Ivar | 22 | ○ 7,04 m. | |
| F. | 10 | Laurentius | 23 | 4,50 7,45 | |
| S. | 11 | Olga | 24 | | |
| S. | 12 | **8. S. n. Trin.** Klara | 25 | | |
| M. | 13 | Elvire | 26 | | |
| D. | 14 | Meinhard, Selma | 27 | | 1710. Pernau unterwirft sich Peter dem Großen. |
| M. | 15 | Mar. Himmelf. | 28 | ☾ 9,28 a. | |
| D. | 16 | Melanie, Anastasia | 29 | | |
| F. | 17 | Adele | 30 | | |
| S. | 18 | Helene, Ilona | 31 | | |
| S. | 19 | **9. S. n. Trin.** Sebald | 1 | 5,12 7,17 | 25. 1831. Einnahme Warschaus. 26. 1812. Schlacht bei Borodino. 30. 1721. Friede zu Nystadt: Schweden tritt Liv- und Estland an Peter den Großen ab; der Zar bestätigt die Kapitulationen v. 1710 (s. 4. Juli, 14. August und 29. September). 1717. Aufhebung der Leibeigenschaft in Kurland. |
| M. | 20 | Bernhard | 2 | | |
| D. | 21 | Walter, Helmut | 3 | | |
| M. | 22 | Philibert, Nadine | 4 | | |
| D. | 23 | Edwin | 5 | ● 12,45 a. | |
| F. | 24 | Bartholomäus | 6 | | |
| S. | 25 | Ludwig | 7 | | |
| S. | 26 | **10. S. n. Trin.** Natalie | 8 | | |
| M. | 27 | Gebhard | 9 | | |
| D. | 28 | Augustin, Auguste | 10 | | |
| M. | 29 | Joh. Enth. | 11 | 5,33 6,49 | |
| D. | 30 | Benjamin | 12 | | |
| F. | 31 | Wilma | 13 | ☽ 5,04 a. | |

# Notizen.

# September.

| | Alter St. | Julian. Kalender | Neuer St. | Mondw. Sonnen- Aufg. | Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| S. | 1 | Aegidius | 14 | | | |
| S. | 2 | **11. S. n. Trin.** Elise, Ilse | 15 | | | 1829. Friede in Adrianopel — türkische Campagne 1828—29. beendet. |
| M. | 3 | Bertha | 16 | | | |
| D. | 4 | Theodosia | 17 | | | |
| M. | 5 | Percy, Klaus | 18 | | | |
| D. | 6 | Magnus | 19 | ○ 3,02 a. | | 1812. Feuersbrunst iu Moskau. |
| F. | 7 | Regina | 20 | | | |
| S. | 8 | **Mar. Geb.** | 21 | 5,55 | 6,20 | 1380. Dimitri Donskoj besiegt die Tataren auf dem Kulikower Felde. |
| S. | 9 | **12. S. n. Trin.** Bruno | 22 | | | |
| M. | 10 | Albertine | 23 | | | |
| D. | 11 | Gerhard, Ralph | 24 | | | |
| M. | 12 | Erna | 25 | | | |
| D. | 13 | Amatus, Danida | 26 | | | |
| F. | 14 | **† Erhöhung** | 27 | ☾ 6,40 a. | | 1815. Stiftung der heiligen Allianz zwischen Rußland, Österreich und Preußen. |
| S. | 15 | Nikodemus | 28 | | | |
| S. | 16 | **13. S. n. Trin.** Isabella, Jacobine | 29 | | | |
| M. | 17 | Wera | 30 | | | |
| D. | 18 | Amelie | 1 | 6,17 | 5,51 | |
| M. | 19 | Werner | 2 | | | |
| D. | 20 | Marianne | 3 | | | |
| F. | 21 | Ev. Matth. | 4 | | | |
| S. | 22 | Moritz | 5 | ● 5,06 m. | | 1236. Schlacht bei Saule; der livländische Schwertorden wird von den Litauern vollständig besiegt (s. 12. Mai). |
| S. | 23 | **14. S. n. Trin.** Thekla | 6 | | | |
| M. | 24 | Joh. Empf. | 7 | | | |
| D. | 25 | Franz | 8 | | | |
| M. | 26 | Fest d. Ap. und Ev. Joh. d. Th., Kurt | 9 | | | |
| D. | 27 | Adolf | 10 | | | |
| F. | 28 | Wenzel | 11 | 6,40 | 5,23 | |
| S. | 29 | Michael | 12 | ☽ 7,01 m. | | 29. 1710. Die estländische Ritterschaft und d. Stadt Reval unterwerfen sich Peter dem Großen. |
| S. | 30 | **15. S. n. Trin. Erntefest.** Hieronymus | 13 | | | |

## Notizen.

# Oktober.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen-Aufg. | Unt. |
|---|---|---|---|---|---|
| M. | 1 | Remigius | 14 | | |
| D. | 2 | Reinhard | 15 | | |
| M. | 3 | Elsa | 16 | | |
| D. | 4 | Franziskus | 17 | | |
| F. | 5 | Amalie, Gisela | 18 | | |
| S. | 6 | Fides, Spes, Caritas | 19 | 🌕 11,36 a. | |
| S. | 7 | **16. S. n. Trinitat.** Woldemar | 20 | | |
| M. | 8 | Anita | 21 | 7,02 | 4,56 |
| D. | 9 | Dionysius | 22 | | |
| M. | 10 | Arvid | 23 | | |
| D. | 11 | Burchard | 24 | | |
| F. | 12 | Walfried | 25 | | |
| S. | 13 | Irma | 26 | 🌗 7,37 a. | |
| S. | 14 | **17. S. n. Trin.** Wilhelmine, Helma | 27 | | |
| M. | 15 | Hedwig | 28 | | |
| D. | 16 | Gallus, Amine | 29 | | |
| M. | 17 | Florentin | 30 | | |
| D. | 18 | **Reformationsfest.** Ev. Lukas | 31 | 7,26 | 4,30 |
| F. | 19 | Jessy | 1 | | |
| S. | 20 | Wendelin | 2 | | |
| S. | 21 | **18. S. n. Trin.** Ursula, Renate | 3 | 🌑 11,03 a. | |
| M. | 22 | Cordula, Leonie | 4 | | |
| D. | 23 | Severin, Wanda | 5 | | |
| M. | 24 | Hortensia, Salome | 6 | | |
| D. | 25 | Beatrix, Adelheid | 7 | | |
| F. | 26 | Amandus | 8 | | |
| S. | 27 | Laura | 9 | | |
| S. | 28 | **19. S. n. Trin.** Simon Judas | 10 | 7,50 | 4,07 |
| M. | 29 | Engelbrecht | 11 | | |
| D. | 30 | Valide | 12 | 🌓 6,47 a. | |
| M. | 31 | Wolfgang | 13 | | |

**Gedenktage.**

1862. Eröffnung des Polytechnikums in Riga.

1813. Völkerschlacht bei Leipzig. — Österreich, Rußland und Preußen schlagen vereint Napoleon.

1812. Napoleon verläßt Moskau, tritt d. Rückzug an.

1905. Manifest Nikolai II. Der Kaiser sichert die Grundlagen der bürgerlichen Freiheit und bestimmt die Teilnahme von Vertretern des Volks an der Gesetzgebung.

21. 1894. Alexander III †.

24. 1794. Suworow erobert Prag.

## Notizen.

# November.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen- Aufg. | Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| D. | 1 | Aller Heiligen | 14 | | | 1907. Eröffnung der III. Reichsduma. |
| F. | 2 | Aller Seelen | 15 | | | 2. 1796. Kaiser Paul I. hebt die Statthalterschaftsverfassung in den baltischen Provinzen auf und stellt die alte Verfassung wieder her. |
| S. | 3 | Erika, Enrika | 16 | | | |
| S. | 4 | **20. S. n. Trin.** Otto | 17 | | | 4.1796. Katharina II. † |
| M. | 5 | Charlotte | 18 | ◐ 9,34 m. | | |
| D. | 6 | Leonhard, Leon | 19 | | | |
| M. | 7 | Engelbert, Balthasar | 20 | 8,34 | 3,47 | |
| D. | 8 | Alexandra | 21 | | | |
| F. | 9 | Theodor | 22 | | | |
| S. | 10 | **Martin Luther** | 23 | | | |
| S. | 11 | **21. S. n. Trin.** Martin Bischof | 24 | | | |
| M. | 12 | Cornelia | 25 | ☾ 12,27 a. | | |
| D. | 13 | Eugen | 26 | | | |
| M. | 14 | Friedrich | 27 | | | |
| D. | 15 | Leopold, Leonid | 28 | | | |
| F. | 16 | Ottomar | 29 | | | |
| S. | 17 | Hugo | 30 | 8,34 | 3,32 | |
| S. | 18 | **22. S. n. Trin.** Alfons, Alexander | 1 | | | |
| M. | 19 | Elisabeth | 2 | | | 1825. Kaiser Alexander I. † |
| D. | 20 | Georgine | 3 | ● 5,21 a. | | 20. 1805. Schlacht bei Austerlitz. |
| M. | 21 | Maria Opfer | 4 | | | |
| D. | 22 | Cäcilie | 5 | | | |
| F. | 23 | Klemens | 6 | | | |
| S. | 24 | Leberecht | 7 | | | |
| S. | 25 | **Totenfest.** Katharina, Karin | 8 | | | |
| M. | 26 | Conrad | 9 | | | 1877. Plewnas Fall und Entscheidung des russ.-türkischen Krieges (1876—78). |
| D. | 27 | James | 10 | | | |
| M. | 28 | Günther | 11 | ☽ 4,33 a. | | |
| D. | 29 | Eberhard | 12 | 8,55 | 3,19 | |
| F. | 30 | Andreas | 13 | | | |

## Notizen.

# Dezember.

| | Alter St. | Julian. Kalender. | Neuer St. | Mondw. Sonnen- Aufg. | Unt. | Gedenktage. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| S. | 1 | Arnold | 14 | 8,57 | 3,18 | |
| S. | 2 | **1. Advent.** Meta | 15 | | | |
| M. | 3 | Agrikola | 16 | | | |
| D. | 4 | Barbara | 17 | 🌕 9,19 a. | | |
| M. | 5 | Sabine | 18 | | | |
| D. | 6 | Nikolaus | 19 | | | |
| F. | 7 | Antonie | 20 | 9,01 | 3,23 | |
| S. | 8 | Mar. Empf. | 21 | | | |
| S. | 9 | **2. Advent** Joachim | 22 | | | |
| M. | 10 | Judith | 23 | | | |
| D. | 11 | Woldemar | 24 | | | |
| M. | 12 | Ottilie | 25 | 🌗 8,32 m. | | |
| D. | 13 | Lucie | 26 | | | |
| F. | 14 | Ingeborg | 27 | | | 1825. Tronbesteigung Nikolaus I. Aufstand der Dekabristen unterdrückt. |
| S. | 15 | Johanna | 28 | | | |
| S. | 16 | **3. Advent.** Alwine | 29 | | | |
| M. | 17 | Ignatius | 30 | 9,04 | 3,30 | |
| D. | 18 | Christoph. | 31 | | | |
| M. | 19 | Loth | 1 | | | |
| D. | 20 | Abraham | 2 | 🌑 10,25 m. | | |
| F. | 21 | Ap. Thomas | 3 | | | |
| S. | 22 | Beata | 4 | | | |
| S. | 23 | **4. Advent.** Dagobert, Victoria | 5 | | | |
| M. | 24 | Adam u. Eva | 6 | | | |
| D. | 25 | **Weihnachten.** | 7 | | | |
| M. | 26 | Stefan | 8 | | | |
| D. | 27 | Ev. Johannes | 9 | 8,58 | 3,44 | |
| F. | 28 | Unsch. Kindl. | 10 | 🌓 12,52 a. | | |
| S. | 29 | Noah | 11 | | | |
| S. | 30 | **S. n. Weihn.** David | 12 | | | |
| M. | 31 | Sylvester | 13 | | | |

# Notizen.

# Alphabetisches Verzeichnis der Namenstage.

Abel, 2. Januar.
Abraham, 20. Dez.
Adalbert, 6. Juni.
Adam, 24. Dez.
Adele, 17. August.
Adelheid, 23. Juli.
Adeline, 23. März.
Adolf, 27. Sept.
Adolfine, 15. Apr.
Adrian, 4. März.
Aegidius, 1. Sep.
Agathe, 5. Febr.
Agnes, 21. Januar.
Agrikola, 3. Dez.
Albert, 24. April.
Albertine, 10. Sept.
Albinus, 11. März.
Alexander, 16. März.
Alexandra, 8 Nov.
Alexius, 17 Juli.
Alfons, 18. Nov.
Alfred, 7. August.
Alice, 20. März.
Alfne 7. Juli.
Alma, 25 Februar.
Alwine, 16. Dez.
Amalie, 5. Oktober.
Amandus, 26. Okt.
Amatus, 13. Sept.
Ambrosius, 4. Apr.
Amelie, 18. Sept.
Andreas, 30. Nov.
Angelika, 31. Juli.
Anna, 26. Juli.
Anselm, 5. Juli.
Anton, 17. Januar.
Antonie, 7. Dez.
Apollinaris, 23. Juli.
Apollonia, 9. Febr.
Arend, 22. April.
Arnold, 1. Dez.
Artur, 17. Juni.
Arved, 10. Oktober.
August, 3. August.

Auguste, 18. Juni
Augustin, 28. Aug.
Aurora, 5. März.
Axel, 18. Januar.

Barbara, 4. Dez.
Barnabas, 11. Juni.
Bartholomäus, 24 Aug
Beata, 22 Dez.
Beatrice, 25. Okt.
Benedict, 21. März.
Benjamin, 30. Aug.
Bernhard, 20. Aug.
Bertha, 3. Sept.
Berthold, 5. Apr.
Blasius, 3. Febr.
Bogislaus, 9. Apr.
Bonifacius, 5. Juni.
Brigitte, 1 Febr.
Bruno, 9. Sept.
Burchard, 11. Okt.

Cäcilie, 22. Nov.
Caritas, 7. Oktober.
Charisius, 16. April.
Charlotte, 5. Nov.
Christian, 14. Mai.
Christine, 24. Juli.
Christoph, 18. Dez.
Cornelia, 12. Nov.
Cornelius, 3. Juli,

Dagmar, 8. März.
Daniel, 21. Juli.
David, 30. Dez.
Demetrius, 7. Juli.
Dietrich, 6. Mai.
Dionysius, 9. Okt.
Dominik, 4. Aug.
Dorothea, 6. Febr.

Eberhard, 29. Nov.
Edith, 21. Febr.
Edgar, 8. April.

Edmund, 29. Juli.
Eduard, 26. Mai.
Edwin, 23. August.
Eleonore, 11. Juli.
Elfriede, 25. Mai.
Elias, 20. Juli.
Elisabeth, 19. Nov.
Elise, 2. Sept.
Ella, 7. März.
Ellinor, 2. August.
Ellis, 26. April.
Elmar, 21. April.
Elsa, 3. Oktober.
Elvire, 13. August.
Emanuel, 26. März.
Emerentia, 23. Jan.
Emil, 21. Juni.
Emilie, 22. Mai.
Emma, 2. Juni.
Emmeline, 11. Juli.
Engelbert, 7. Nov.
Engelhard, 29. Okt.
Enoch, 3. Januar.
Erasmus, 3. Juni.
Erhard, 8. Januar.
Erich, 18. Mai.
Erika, 3. November.
Erna, 12. Sept,
Ernestine, 31. Mai.
Ernst, 13. März.
Erwin, 9. Mai.
Esther, 24. Mai.
Eugen, 13. Nov.
Euphrosine, 11. Febr.
Eva, 24. Dezember.
Ewald, 9. März.

Fabian, 20. Januar.
Fanny, 19. April.
Felix, 15. Januar.
Ferdinand, 3. April.
Fides, 6. Oktober.
Flora, 20. Juni.
Florentin, 17. Okt.

Florian, 4. Mai.
Franz, 25. Sept.
Franziska, 11. Jan.
Franziskus, 4. Okt.
Fridolin 8. Juni.
Frieda, 19. Mai.
Friedebert, 8. Okt.
Friederike, 4. Juni.
Friedrich, 14. Nov.

Gabriel, 18. März.
Gallus, 16. Okt.
Gaston, 10. April.
Gebhard, 27. Aug.
Georg, 23. April.
Georgine, 20. Nov.
Gerhard, 11. Sept.
Gertrud, 11. März.
Gideon, 28. März.
Ginevra, 10. Juni.
Gordian, 10. Mai.
Gottfried, 6. März.
Gotthard, 5. Mai.
Gottlieb, 8. August.
Gottschalk, 1. Juni.
Gregor, 12. März.
Günther, 28. Nov.
Guido, 31 März.
Gustav, 27. März.

Harry, 12. Juli.
Hektor, 6. Juli.
Hedwig, 15. Okt.
Heinrich, 12. Juli.
Helene, 18. August.
Heinriette, 7. Mai.
Herbert, 17. Mai.
Hermann, 11. April.
Hermine, 16. Juli.
Herta, 6. April.
Hieronymus, 30. Sept.
Hilarius, 13. Jan.
Hortensia, 24. Okt.
Hugo, 17. Nov.

Ida, 3. Februar.
Ignatius, 17. Dez.
Ingeborg, 14. Dez.
Irma, 13. Okt.
Irmgard, 2. April.
Isabella. 16. Sept.
Jakob, 25. Juli.
James, 27. Nov.
Jenny, 10 März.
Jeremias, 26. Juni.
Jessy 19. Okt.
Joachim, 9. Dez
Johann, 24. Juni.
Johanna, 15. Dez.
Josef, 19. März.
Josefine, 14. Juni.
Judith, 10 Dez.
Juliane, 16. Febr.
Julius, 12. April.
Justine, 16 Juni.
Justinus, 13. April.
Justus, 28. Febr.

Kamilla. 19. Juli.
Karl, 28. Januar.
Karoline, 12. Febr.
und 22. Juni.
Kasimir, 24. März.
Kaspar, 9. Januar.
Katharina, 25. Nov.
Kilian, 8. Juli.
Klara, 12. August.
Klemens, 23. Nov.
Klementine, 27. April.
Klotilde, 23. Febr.
Konkordia, 18. Febr.
Konrad, 26. Nov.
Konstantia, 17. Febr.
Konstantin, 11. März.
Kordula, 22. Okt.
Kunigunde, 3. März.
Kurt, 26. Sept.
Kyrill, 9. Juli.

Laura, 27. Oktober.
Laurentius, 10. Aug.
Leberecht, 24. Nov.
Leo, 28 Juni.
Leonhard, 6. Nov.
Leontine, 3. Mai.
Leopold, 15. Nov.
Liborius, 8. April.
Lilly, 30. April.
Livia, 27. Febr.
Lot, 19. Dezember.
Lothar, 19. Dez.
Louise, 2. März.
Lucie, 13. Dezember.
Lukretia, 7. Juni.
Ludmilla, 22. Juni.
Ludolf, 27. Mai.
Ludovica, 30. Jan.
Ludwig, 25. August.
Lydia, 16. Januar.

Magdalene 22. Juli.
Magnus, 6. Sept.
Malwine, 23. Juni.
Mamertus, 11. Mai.
Margarete, 13. Juli.
Maria Magd., 22. Juli.
Marianne, 20. Sept.
Marie, 30. März.
Markus, 25. April.
Martha, 27. Juli.
Martin, 10. Nov.
Mathilde, 14. März.
Matthäus, 25. Febr.
und 21. Sept.
Maximilian, 29. Mai.
Meinhard, 14. Aug.
Melanie, 16. August.
Melchior, 7. Jan.
Melita, 13. Febr.
Meta, 2 Dezember.
Methusala, 4. Jan.
Michael, 29 Sept.
Milly. 25. Juni.
Moritz, 22. Sept.

Nanny, 14 April.
Natalie, 26. August.
Nestor, 26. Febr.
Nikodemus, 15. Sept.
Nikolaus, 9. Mai und
6. Dezember.

Nina, 3. Mai.
Noah, 29. Dezember.
Nora, 12. Juli.

Olga, 20. März und 11. August.
Olympia, 15. April.
Oskar, 14. Juli.
Oswald, 5. August.
Ottilie, 12. Dez.
Otto, 4. November.
Ottokar, 20. Febr.
Ottomar, 16 Nov.

Pantaleon, 28. Juli.
Pankratius, 12. Mai.
Paul, d. Einf., 10. Jan.
Pauline, 10. Febr.
Percy, 5. September.
Peregrin, 16 April.
Peter, Paul, 29. Juni
Petronella, 31. Mai.
Philibert, 22. Aug.
Philipp, 1. Mai.
Philippine, 29. März.
Polykarp, 26. Jan

Raimund, 29. April.
Rafael, 22. März.
Regina, 7. Sept.
Reinhard, 2. Okt.
Reinhold, 12. Jan.
Richard, 7. Febr.

Robert, 14. Jan.
Roman, 19. August.
Rosalie, 30. Juli.
Rosine, 18. Juli
Rudolf, 17. April.

Sabine, 5. Dez.
Salome, 8. Febr.
Samuel, 29. Jan.
Sara, 19. Januar.
Sebald, 19. Aug.
Sebastian, 20. Jan.
Servatius, 13 Mai.
Severin, 23. Okt.
Sibylle, 20. Mai.
Siegfried, 15 Febr.
Sigismund, 2. Mai.
Sigrid, 11. Juni
Simeon, 5. Januar.
Sophie, 15. Mai.
Stanislaus, 8. Mai.
Stephan, 26 Dez.
Susanna, 19. Febr.
Sylvester, 31. Dez.

Thekla, 31. Jan.
Theobald, 1. Juli.
Theodor, 9. Nov.
Theodora, 1. April.
Theodosia, 4. Sept.
Therese, 20. April.
Timotheus, 24. Jan.
Tobias, 13. Juni.

Ulrich, 4. Juli.
Ulrike, 15. März.
Urban, 25. Mai.
Ursula, 21. Oktober.

Valentin, 14. Febr.
Valerian, 18. April.
Valerie, 9. April.
Valeska, 9. Juni.
Valide, 30. Oktober.
Veit, 15. Juni.
Veronica, 4. Febr.
Viktor, 19. Juni.
Viktoria, 23. Dez.
Vincentius, 22. Jan.
Virginie, 7. April.
Vitalis, 28. April.
Vitus, 15. Juni.

Wallfried, 12. Okt.
Walter, 21. August.
Wendela, 23. Sept.
Wendelin, 20. Okt.
Wenzeslaus, 28. Sept.
Wera, 17. Sept.
Werner, 19. Sept.
Wigand, 30. Mai.
Wilhelm, 28. Mai.
Wilhelmine, 14. Okt.
Wilma, 31. August.
Woldemar, 11. Dez.
Wolfgang, 31. Okt.



# Datum-Zeiger des Oster-Sonntags

## nach dem Julianischen und Gregorianischen Kalender für die Jahre 1918—2000.

| Julianischer Kalender. | | Gregorianischer Kalender. | |
|---|---|---|---|
| Im Monate März. | | Im Monate März. | |
| Datum. | Jahres-Zahlen. | Datum. | Jahres-Zahlen. |
| am 23. | 1942, 1953. | — | — |
| am 24. | 1980. | am 24. | 1940. |
| am 25. | 1991. | am 25. | 1951. |
| am 26. | 1923, 1934. | am 26. | 1967, 1978, 1989. |
| am 27. | 1939, 1950, 1961, 1972. | am 27. | 1921, 1932. |
| am 28. | 1966, 1977, 1988. | am 28. | 1937, 1948. |
| am 29. | 1920, 1999. | am 29. | 1959, 1964, 1970. |
| am 30. | 1931, 1936. | am 30. | 1975, 1986, 1997. |
| am 31. | 1958, 1969. | am 31. | 1918, 1929, 1991. |
| Im Monate April. | | Im Monate April. | |
| am 1. | 1963, 1974, 1985, 1996. | am 1. | 1923, 1934, 1956, 1957. |
| am 2. | 1928, 1990. | am 2. | 1961, 1972. |
| am 3. | 1922, 1933, 1944. | am 3. | 1983, 1988, 1994. |
| am 4. | 1955, 1960. | am 4. | 1920, 1926, 1949. |
| am 5. | 1947, 1971, 1982, 1993. | am 5. | 1931, 1942, 1953.. |
| am 6. | 1925, 1984, 1987, 1998. | am 6. | 1947, 1958, 1969, 1950 |
| am 7. | 1919, 1941, 1952. | am 7. | 1985, 1996. |
| am 8. | 1930, 1946, 1957, 1968. | am 8. | 1928. |
| am 9. | 1979. | am 9. | 1939, 1944, 1950, |
| am 10. | 1995. | am 10. | 1955, 1966, 1977. |
| am 11. | 1927, 1938, 1949. | am 11. | 1971, 1982, 1993. |
| am 12. | 1943, 1954, 1965, 1976. | am 12. | 1925, 1936, 1998. |
| am 13. | 1970, 1981, 1992. | am 13. | 1941, 1952. |
| am 14. | 1924, 1997. | am 14. | 1963, 1968, 1974. |
| am 15. | 1935, 1940. | am 15. | 1979, 1990. |
| am 16. | 1951, 1962, 1973. | am 16. | 1922, 1933, 1995. |
| am 17. | 1967, 1978, 1989. | am 17. | 1927, 1938, 1949, 1950. |
| am 18. | 1921, 1932, 1994. | am 18. | 1954, 1965, 1976. |
| am 19. | 1926, 1937, 1948. | am 19. | 1981, 1987, 1992. |
| am 20. | 1959, 1964. | am 20. | 1919, 1924, 1930. |
| am 21. | 1975, 1986. | am 21. | 1935, 1946, 1957. |
| am 22. | 1918, 1929. | am 22. | 1962, 1973, 1984. |
| am 23. | 1945, 1956. | am 23. | 2000. |
| am 25. | 1983. | am 25. | 1943. |

## Tabelle zur Angabe der Anzahl der Tage

von jedem Tage eines Monats bis zu demselben Tage eines anderen Monats.

| Vom Monat | Bis zum Monat | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Jan. | Febr. | März | April | Mai | Juni | Juli | August | Sept. | Oktob. | Novbr. | Dezbr. |
| Januar . . . . | 365 | 31 | 59 | 90 | 120 | 151 | 181 | 212 | 243 | 273 | 304 | 334 |
| Februar . . . . | 334 | 365 | 28 | 59 | 89 | 120 | 150 | 181 | 212 | 242 | 273 | 303 |
| März . . . . . | 306 | 337 | 365 | 31 | 61 | 92 | 122 | 153 | 184 | 214 | 245 | 275 |
| April . . . . . | 275 | 306 | 334 | 365 | 30 | 61 | 91 | 122 | 153 | 183 | 214 | 244 |
| Mai . . . . . . | 245 | 276 | 304 | 335 | 365 | 31 | 61 | 92 | 123 | 153 | 184 | 214 |
| Juni . . . . . | 214 | 245 | 273 | 304 | 334 | 365 | 30 | 61 | 92 | 122 | 153 | 183 |
| Juli . . . . . | 184 | 215 | 243 | 274 | 304 | 335 | 365 | 31 | 62 | 92 | 123 | 153 |
| August . . . . | 153 | 184 | 212 | 243 | 273 | 304 | 334 | 365 | 31 | 61 | 92 | 122 |
| September . . . | 122 | 153 | 181 | 212 | 242 | 273 | 303 | 334 | 365 | 30 | 61 | 91 |
| Oktober . . . . | 92 | 123 | 151 | 182 | 212 | 243 | 273 | 304 | 335 | 365 | 31 | 61 |
| November . . . | 61 | 92 | 120 | 151 | 181 | 212 | 242 | 273 | 304 | 334 | 365 | 30 |
| Dezember . . . | 31 | 62 | 90 | 121 | 151 | 182 | 212 | 243 | 274 | 304 | 335 | 365 |

## Thermometerskalen.

| Celsius | Reaumur | Fahrenheit | Celsius | Reaumur | Fahrenheit |
|---|---|---|---|---|---|
| −40 | −32,0 | −40,0 | +14 | +11,2 | +57,2 |
| −35 | −28,0 | −31,0 | +16 | +12,8 | +60,8 |
| −33 | −26,4 | −27,4 | +18 | +14,4 | +64,4 |
| −31 | −24,8 | −23,8 | +20 | +16 | +68 |
| −30 | −24,0 | −22,0 | +22 | +17,6 | +71,6 |
| −28 | −22,4 | −18,4 | +24 | +19,2 | +75,2 |
| −26 | −20,8 | −14,0 | +26 | +20,8 | +78,8 |
| −24 | −19,2 | −11,2 | +28 | +22,4 | +82,4 |
| −22 | −17,6 | −7,6 | +30 | +24 | +86 |
| −20 | −16,0 | −4,0 | +32 | +25,6 | +89,6 |
| −18 | −14,4 | +0,4 | +34 | +27,2 | +93 |
| −16 | −12,8 | +3,2 | +35 | +28 | +95 |
| −14 | −11,2 | +6,8 | +40 | +32 | +104 |
| −12 | −9,6 | +10,4 | +45 | +36 | +113 |
| −10 | −8,0 | +14,0 | +50 | +40 | +122 |
| −8 | −6,4 | +17,6 | +55 | +44 | +131 |
| −6 | −4,8 | +21,2 | +60 | +48 | +140 |
| −4 | −3,2 | +24,0 | +65 | +52 | +149 |
| −2 | −1,6 | +28,4 | +70 | +58 | +158 |
| +0 | +0 | +32 | +75 | +60 | +167 |
| +2 | +1,6 | +35,6 | +80 | +64 | +176 |
| +4 | +3,2 | +38,2 | +85 | +68 | +185 |
| +6 | +4,8 | +41,8 | +90 | +72 | +194 |
| +8 | +6,4 | +46,4 | +95 | +76 | +203 |
| +10 | +8 | +50 | +100 | +80 | +222 |
| +12 | +9,6 | +35,6 | | | |

# Zins-Tabelle

Von 3 bis 5½% pro anno. Berechnet für ein Kapital von 100 Rbl.

| | 3 % | | 3½ % | | 4 % | | 4½ % | | 5 % | | 5½ % | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | R. | Kop. | R. | Kop | R. | Kop. | R. | Kop. | R | Kop. | R. | Kop. |
| 1 Tag. | — | 0,83 | — | 0,97 | — | 1,11 | — | 1,25 | — | 1,38 | — | 1,52 |
| 2 | — | 1,66 | — | 1,94 | — | 2,22 | — | 2,50 | — | 2,77 | — | 3,05 |
| 3 | — | 2,50 | — | 2,91 | — | 3,33 | — | 3,75 | — | 4,16 | — | 4,58 |
| 4 | — | 3,33 | — | 3,88 | — | 4,44 | — | 5— | — | 5,55 | — | 6,11 |
| 5 | — | 4,16 | — | 4,86 | — | 5,55 | — | 6,25 | — | 6,94 | — | 7,63 |
| 6 | — | 5— | — | 5,83 | — | 6,66 | — | 7,50 | — | 8,33 | — | 9,16 |
| 7 | — | 5,83 | — | 6,80 | — | 7,77 | — | 8,75 | — | 9,72 | — | 10,69 |
| 8 | — | 6,66 | — | 7,77 | — | 8,88 | — | 10— | — | 11,11 | — | 12,22 |
| 9 | — | 7,50 | — | 8,75 | — | 10— | — | 11,25 | — | 12,50 | — | 13,75 |
| 10 | — | 8,33 | — | 9,72 | — | 11,11 | — | 12,50 | — | 13,88 | — | 15,27 |
| 11 | — | 9,16 | — | 10,69 | — | 12,22 | — | 13,75 | — | 15,27 | — | 16,80 |
| 12 | — | 10— | — | 11,66 | — | 13,33 | — | 15— | — | 16,66 | — | 18,33 |
| 13 | — | 10,83 | — | 12,63 | — | 14,44 | — | 16,25 | — | 18,05 | — | 19,86 |
| 14 | — | 11,66 | — | 13,61 | — | 15,55 | — | 17,50 | — | 19,44 | — | 21,38 |
| 15 | — | 12,50 | — | 14,58 | — | 16,66 | — | 18,75 | — | 20,83 | — | 22,91 |
| 16 | — | 13,33 | — | 15,55 | — | 17,77 | — | 20— | — | 22,22 | — | 24,44 |
| 17 | — | 14,16 | — | 16,52 | — | 18,88 | — | 21,25 | — | 23,61 | — | 25,97 |
| 18 | — | 15— | — | 17,50 | — | 20— | — | 22,50 | — | 25— | — | 27,50 |
| 19 | — | 15,83 | — | 18,47 | — | 21,11 | — | 23,75 | — | 26,38 | — | 29,02 |
| 20 | — | 16,66 | — | 19,44 | — | 22,22 | — | 25— | — | 27,77 | — | 30,55 |
| 21 | — | 17,50 | — | 20,41 | — | 23,33 | — | 26,25 | — | 29,16 | — | 32,03 |
| 22 | — | 18,33 | — | 21,38 | — | 24,44 | — | 27,50 | — | 30,55 | — | 33,06 |
| 23 | — | 19,16 | — | 22,36 | — | 25,55 | | 28,75 | — | 31,94 | — | 35,13 |
| 24 | — | 20— | — | 23,33 | — | 26,66 | — | 30— | — | 33,33 | — | 36,66 |
| 25 | — | 20,83 | — | 24,30 | — | 27,77 | — | 31,25 | — | 34,72 | — | 38,19 |
| 26 | — | 21,66 | — | 25,27 | — | 28,88 | — | 32,50 | — | 36,11 | — | 39,72 |
| 27 | — | 22,50 | — | 26,25 | — | 30— | — | 33,75 | — | 37,50 | — | 41,25 |
| 28 | — | 23,33 | — | 27,22 | — | 31,11 | — | 35— | — | 38,88 | — | 42,77 |
| 29 | — | 24,16 | — | 28,19 | — | 32,22 | — | 36,25 | — | 40,27 | — | 44,33 |
| 30 | — | 25— | — | 29,16 | — | 33,33 | — | 37,50 | — | 41,60 | — | 45,83 |
| 2 Mon. | — | 50 | — | 58,33 | — | 66,66 | — | 75— | — | 83,33 | — | 91,66 |
| 3 | — | 75 | — | 87,50 | 1 | — | 1 | 12,50 | 1 | 25— | 1 | 37,50 |
| 4 | 1 | | 1 | 10,66 | 1 | 33,33 | 1 | 50— | 1 | 66,66 | 1 | 83,33 |
| 5 | 1 | 25 | 1 | 45,83 | 1 | 66,66 | 1 | 87,50 | 2 | 08,33 | 2 | 29,16 |
| 6 | 1 | 50 | 1 | 75— | 2 | — | 2 | 25— | 2 | 50— | 2 | 75— |
| 7 | 1 | 75 | 2 | 04,16 | 2 | 33,33 | 2 | 62,50 | 2 | 91,66 | 3 | 20,83 |
| 8 | 2 | — | 2 | 33,33 | 2 | 66,66 | 3 | — | 3 | 33,33 | 3 | 66,66 |
| 9 | 2 | 25 | 2 | 62,50 | 3 | — | 3 | 37,50 | 3 | 75— | 4 | 12,50 |
| 10 | 2 | 50 | 2 | 91,66 | 3 | 33,33 | 3 | 75— | 4 | 16,66 | 4 | 58,33 |
| 11 | 2 | 75 | 3 | 20,83 | 3 | 66,66 | 4 | 12,50 | 4 | 58,33 | 5 | 05,16 |
| 12 | 3 | — | 3 | 50— | 4 | — | 4 | 50— | 5 | — | 5 | 50— |

# Zinsdivisorentabelle.

für den Zinsfuß von $\frac{1}{8}$ bis zu $15\%$.

| % | Divisor | % | Divisor | % | Divisor | % | Divisor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| $\frac{1}{8}$ | 288 000 | $3\frac{1}{4}$ | 11 077 | $6\frac{3}{8}$ | 5 647 | $9\frac{1}{2}$ | 3 789 |
| $\frac{1}{4}$ | 144 000 | $3\frac{3}{8}$ | 10 666 | $6\frac{1}{2}$ | 5 538 | $9\frac{5}{8}$ | 3 740 |
| $\frac{3}{8}$ | 96 000 | $3\frac{1}{2}$ | 10 285 | $6\frac{5}{8}$ | 5 433 | $9\frac{3}{4}$ | 3 692 |
| $\frac{1}{2}$ | 72 000 | $3\frac{5}{8}$ | 9 931 | $6\frac{3}{4}$ | 5 333 | $9\frac{7}{8}$ | 3 645 |
| $\frac{5}{8}$ | 57 600 | $3\frac{3}{4}$ | 9 600 | $6\frac{7}{8}$ | 5 236 | 10 | 3 600 |
| $\frac{3}{4}$ | 48 000 | $3\frac{7}{8}$ | 9 290 | 7 | 5 142 | $10\frac{1}{8}$ | 3 556 |
| $\frac{7}{8}$ | 41 143 | 4 | 9 000 | $7\frac{1}{8}$ | 5 052 | $10\frac{1}{4}$ | 3 512 |
| 1 | 36 000 | $4\frac{1}{8}$ | 8 727 | $7\frac{1}{4}$ | 4 965 | $10\frac{3}{8}$ | 3 470 |
| $1\frac{1}{8}$ | 32 000 | $4\frac{1}{4}$ | 8 470 | $7\frac{3}{8}$ | 4 881 | $10\frac{1}{2}$ | 3 429 |
| $1\frac{1}{4}$ | 28 800 | $4\frac{3}{8}$ | 8 228 | $7\frac{1}{2}$ | 4 800 | $10\frac{5}{8}$ | 3 388 |
| $1\frac{3}{8}$ | 26 181 | $4\frac{1}{2}$ | 8 000 | $7\frac{5}{8}$ | 4 721 | $10\frac{3}{4}$ | 3 349 |
| $1\frac{1}{2}$ | 24 000 | $4\frac{5}{8}$ | 7 783 | $7\frac{3}{4}$ | 4 645 | $10\frac{7}{8}$ | 3 310 |
| $1\frac{5}{8}$ | 22 153 | $4\frac{3}{4}$ | 7 578 | $7\frac{7}{8}$ | 4 571 | 11 | 3 273 |
| $1\frac{3}{4}$ | 20 571 | $4\frac{7}{8}$ | 7 384 | 8 | 4 500 | $11\frac{1}{8}$ | 3 236 |
| $1\frac{7}{8}$ | 19 200 | 5 | 7 200 | $8\frac{1}{8}$ | 4 430 | $11\frac{1}{4}$ | 3 200 |
| 2 | 18 000 | $5\frac{1}{8}$ | 7 024 | $8\frac{1}{4}$ | 4 363 | $11\frac{3}{8}$ | 3 165 |
| $2\frac{1}{8}$ | 16 941 | $5\frac{1}{4}$ | 6 857 | $8\frac{3}{8}$ | 4 298 | $11\frac{1}{2}$ | 3 130 |
| $2\frac{1}{4}$ | 16 000 | $5\frac{3}{8}$ | 6 697 | $8\frac{1}{2}$ | 4 235 | $11\frac{5}{8}$ | 3 097 |
| $2\frac{3}{8}$ | 15 157 | $5\frac{1}{2}$ | 6 545 | $8\frac{5}{8}$ | 4 173 | $11\frac{3}{4}$ | 3 064 |
| $2\frac{1}{2}$ | 14 400 | $5\frac{5}{8}$ | 6 400 | $8\frac{3}{4}$ | 4 114 | $11\frac{7}{8}$ | 3 031 |
| $2\frac{5}{8}$ | 13 714 | $5\frac{3}{4}$ | 6 260 | $8\frac{7}{8}$ | 4 056 | 12 | 3 000 |
| $2\frac{3}{4}$ | 13 090 | $5\frac{7}{8}$ | 6 127 | 9 | 4 000 | 13 | 2 769 |
| $2\frac{7}{8}$ | 12 521 | 6 | 6 000 | $9\frac{1}{8}$ | 3 945 | 14 | 2 571 |
| 3 | 12 000 | $6\frac{1}{8}$ | 5 877 | $9\frac{1}{4}$ | 3 892 | 15 | 2 400 |
| $3\frac{1}{8}$ | 11 520 | $6\frac{1}{4}$ | 5 760 | $9\frac{3}{8}$ | 3 840 | | |

Man findet das Zinsprodukt, indem man das Kapital mit der Zahl der Tage multipliziert und durch den neben dem betreffenden Zinsfuße stehenden Divisor dividiert, z. B. Rbl. 3400 Kapital 28 Tage zu $3\frac{3}{4}\% = 3400 \times 28 : 9600 =$ Rbl. 9.92.

# Zinseszinsberechnungstabelle

für ein mit 4% oder 5% verzinstes Kapital von 100 Rbl.

| In Jahren. | Kapital zu 4% | | Jahres-zinsen. | | Zuwachs des Kapitals. | | In Jahren. | Kapital zu 5% | | Jahres-zinsen. | | Zuwachs des Kapitals. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | R. | K. | R. | K. | R. | K. | | R. | K. | R. | K. | R. | K. |
| 1 | 100 | — | 4 | — | 104 | — | 1 | 100 | — | 5 | — | 105 | — |
| 2 | 104 | — | 4 | 16 | 108 | 16 | 2 | 105 | — | 5 | 25 | 110 | 25 |
| 3 | 108 | 16 | 4 | 32,6 | 112 | 48,6 | 3 | 110 | 25 | 5 | 51,2 | 115 | 76,2 |
| 4 | 112 | 48,6 | 4 | 49,9 | 116 | 98,5 | 4 | 115 | 76,2 | 5 | 78,8 | 121 | 55 |
| 5 | 116 | 98,5 | 4 | 67,9 | 121 | 66,4 | 5 | 121 | 55 | 6 | 07,7 | 127 | 62,7 |
| 6 | 121 | 66,4 | 4 | 86,6 | 126 | 53 | 6 | 127 | 61,7 | 6 | 38,1 | 134 | 0,8 |
| 7 | 126 | 53 | 5 | 06,1 | 131 | 59,1 | 7 | 134 | 0,8 | 6 | 70 | 140 | 70,8 |
| 8 | 131 | 59,1 | 5 | 26,3 | 136 | 85,4 | 8 | 140 | 70,8 | 7 | 03,5 | 147 | 74,3 |
| 9 | 136 | 85,4 | 5 | 47,4 | 142 | 33,8 | 9 | 147 | 74,3 | 7 | 38,7 | 155 | 13 |
| 10 | 142 | 33,8 | 5 | 69,7 | 143 | 03,5 | 10 | 155 | 13 | 7 | 75,7 | 162 | 88,7 |
| 11 | 148 | 03,5 | 5 | 92,1 | 153 | 95,6 | 11 | 162 | 88,7 | 8 | 14,4 | 171 | 03,1 |
| 12 | 153 | 96,6 | 6 | 15,8 | 160 | 11,4 | 12 | 171 | 03,1 | 8 | 55,1 | 179 | 58,2 |
| 13 | 160 | 11,4 | 6 | 40,4 | 166 | 51,8 | 13 | 179 | 58,2 | 8 | 97,9 | 188 | 56,1 |
| 14 | 166 | 51,8 | 6 | 66 | 173 | 17,8 | 14 | 188 | 56,1 | 9 | 42,8 | 197 | 98,9 |
| 15 | 173 | 10,8 | 6 | 92,7 | 180 | 10,5 | 15 | 197 | 98,9 | 9 | 89,9 | 207 | 88,8 |
| 16 | 180 | 17,5 | 7 | 20,4 | 187 | 39,9 | 16 | 207 | 88,8 | 10 | 39,4 | 218 | 28,2 |
| 17 | 187 | 30,9 | 7 | 49,2 | 194 | 80,1 | 17 | 218 | 28,2 | 10 | 91,4 | 229 | 19,6 |
| 18 | 194 | 80,1 | 7 | 79,2 | 202 | 59,3 | 18 | 229 | 19,6 | 12 | 46 | 240 | 65,6 |
| 19 | 202 | 59,3 | 8 | 10,3 | 210 | 69,6 | 19 | 240 | 65,6 | 12 | 03,3 | 252 | 68,9 |
| 20 | 210 | 69,6 | 8 | 42,2 | 219 | 11,8 | 20 | 252 | 68,9 | 12 | 63,4 | 265 | 32,3 |

# Maße und Gewichte.

## Längenmaße.

| Russische. | Metrische. |
| --- | --- |
| 1 Werst = 500 Ssashen . . . . . = | 1,06 Kilometer |
| 1 Ssash. = 3 Arschin = 7 Fuß = | 2,18 Meter |
| 1 Arschin = 16 Werschok = 28 Zoll = | 0.71 " |
| 1 Werschok = 1,75 Zoll . . . . . = | 44,15 Millimeter |
| 1 Fuß = 12 Zoll . . . . . . . . = | 304,8 " |
| 1 Zoll = 10 Linien . . . . . . . = | 25,4 " |
| 1 Linie . . . . . . . . . . . . . . = | 2,54 " |

| Metrische. | Russische. |
| --- | --- |
| 1 Kilometer = 1000 Meter . . . = | 0,94 Werst |
| 1 Meter = 100 Centimeter . . . = | 1,41 Arschin<br>22,51 Werschok<br>3,28 Fuß |
| 1 Decimeter = 10 Centimeter . . = | 3,93 Zoll |
| 1 Centimeter = 10 Millimeter . . = | 0,39 " |
| 1 Millimeter = 1000 Mikrometer = | 0,39 Linien |

## Flächenmaße.

| Russisch. | Metrisch. |
| --- | --- |
| 1 □ Werst = 250.000 □ Ssash. . = | 1,140 □ Kilometer |
| 1 Dessjatine = 2400 □ Ssash. . . = | 1,09 Hektar |
| 1 □ Ssash. = 9 □ Arsch. = 49 □ Fuß = | 4,55 □ Meter |
| 1 □ Arsch. = 256 □ Werschok = = 784 □ Zoll . . . . . . . . = | 0,51 □ Meter |
| 1 □ Werschok = 3,06 □ Zoll . . = | 19,76 □ Centim. |
| 1 □ Fuß = 144 □ Zoll . . . . . = | 0,09 □ Meter |
| 1 □ Zoll = 100 □ Linien . . . . = | 6,45 □ Centimeter |

| Metrische. | Russische. |
|---|---|
| 1 □ Kilometer = 100.000 □ Meter oder 100 Hektar ..... = | 0,878 □ Werst |
| 1 Hetkar = 10.000 Acre .... = | 0,915 Dessjatine |
| 1 Acre = 100 □ Meter ..... = | 21,97 □ Ssashen |
| 1 □ Meter = 100 □ Decimeter = | 1,98 □ Arschin<br>10,76 □ Fuß |
| 1 □ Decimeter = 100 □ Centim. = | 15,5 □ Zoll<br>5,061 □ Wersch. |
| 1 □ Centimeter = □ Millimeter = | 0,15 □ Zoll<br>0,05 □ Werschok |

## Kubikmaße.

| Russ. Maße. | Metrische Maße. |
|---|---|
| 1 Kub. Ssash. = 343 Kub. Fuß = | 9,71 Kub. Meter |
| 1 „ Arsch. = 4096 Kub. Wersch. = = 21952 Kub. Zoll .... = | 359,73 Kub. Decim. |
| 1 Kub. Wersch. = 5,36 Kub. Zoll = | 97,82 „ Centim. |
| 1 „ Fuß = 1728 „ „ = | 28,32 „ Decim. |
| 1 „ Zoll = 1000 Kub. Linien = | 16,39 „ Centim. |

| Metrische Maße. | Russ. Maße. |
|---|---|
| 1 Dekaster = 10 Ster = 10 Kub. Meter = | 1,02 Kub. Ssash. |
| 1 Kub. Meter = 1000 Kub. Decim. = | 2,779 „ Arsch. |
| 1 „ Decim. = 1000 „ Centim. = | 0,03 „ Fuß |
| 1 „ Centim. = 1000 „ Millim. = | 0,06 „ Zoll. |

## Gewichtsmaße.

| Russ. Maße. | | Metrische Maße. |
|---|---|---|
| 1 Pud = 40 Pfund | = | 16,38 Kilogramm |
| 1 Pfund = 32 Lot | = | 0,41 " |
| 1 Lot = 3 Solotnik | = | 12,79 Gramm |
| 1 Solotnik = 96 Doli | = | 4,26 " |
| 1 Doli | = | 44,43 Milligramm |

| Metrische Maße. | | Russ. Maße. |
|---|---|---|
| 1 Tonne (metr.) = 1000 Kilogr. | = | 61,04 Pud |
| 1 Kilogramm = 1000 Gramm | = | 2,44 Pfund |
| 1 Gramm=10 Decigr.=980 Dina | = | 0,23 Solotnik |
| 1 Decigramm = 10 Centigramm | = | 2,25 Doli |
| 1 Centigramm = 10 Milligramm | = | 0,22 " |
| 1 Milligramm | = | 0,02 " |

## Flüßigkeitsmaße.

| Russ. Maße. | | Metrische Maße. |
|---|---|---|
| 1 Wedro = 10 Stof = 100 Tschark. | = | 12,29 Liter |
| 1 Stof = 1/10 Wedro = 10 " | = | 1,23 " |
| 1 Tscharke = 1/1000 Wedro | = | 1,12 " |
| 1 " = 1/200 " | = | 0,06 " |

| Metrische Maße. | | Russ. Maße. |
|---|---|---|
| 1 Kiloliter = 10 Hektol. = 1000 Liter | = | 81,30 Wedro |
| 1 Hektoliter = 10 Dekal. = 100 Liter | = | 8,13 " |
| 1 Dekaliter = 10 Liter | = | 0,81 " |
| 1 Liter = 10 Deciliter | = | 0,081 " / 0,81 Stof |
| 1 Deciliter = 10 Centiliter | = | 0,81 Tschark. |

## Getreidemaße.

| Russ. Maße. | | Metrische Maße. |
|---|---|---|
| 1 Tschetw. = 2 Osm. = 8 Tschetwk. | = | 2,09 Hektoliter<br>279,91 Liter |
| 1 Osmin = $1/2$ Tschetw. = 4 „ | = | 1,05 Hektoliter |
| 1 Halbosmin = 2 Tschetwk. . . | = | 52,48 Liter |
| 1 Tschetwk. = 8 Garnez . . . . . | = | 26,24 „ |
| 1 Garnez = 2 Halbgarnez . . . | = | 3,28 „ |
| 1 Halbgarnez = 0,062 Tschetwk. | = | 0,64 „ |

| Metrische Maße. | | Russ. Maße. |
|---|---|---|
| 1 Kiloliter = 1000 Liter . . . . | = | 4,76 Tschetw. |
| 1 Hektoliter = 100 „ . . . . | = | 3,81 Tschetwk. |
| 1 Dekaliter = 10 „ . . . . | = | 0,38 „ |
| 1 Liter = 10 Deciliter . . . . . | = | 0,04 „ |

## Apothekergewichte.

| Russische. | | Metrische. |
|---|---|---|
| 1 Apothekerpfund = 12 Apothekerunzen = 84 Solotnik . . . . | = | 358,32 Gramm. |
| 1 Apothekerunze = 8 Apothekerdrachm. = 672 Doli . . . . | = | 29,86 „ |
| 1 Apothekerdrachm. = 3 Apothekerscrupel = 84 Doli . . . . . | = | 3,73 „ |
| 1 Apothekerscrup. = 20 Apothekergran = 28 Doli . . . . . . | = | 1,24 „ |
| 1 Apothekergran = 1,4 Doli = = 0,0001 Apothekerpfund . . | = | 62,21 Milligr. |

| Metrische. | Russische. |
|---|---|
| 1 Kilogramm = 1000 Gramm . | = 2,79 Ap. Pfund |
| 1 Gramm = 1000 Milligramm | = 0,002 „ „ |
| 1 Milligramm = 0,000001 Kilogr. | = 0,02 „ „ |

## Englische Maße und Gewichte.

### Längenmaße.

| | |
|---|---|
| 1 Yard = 3 Fuß = 91,4 cm . | = 1,285 Arschin |
| Kaufmännisch 12 Yards . . . | = 11 Meter |
| 1 Fuß = 12 Inches = $^3/_7$ Arschin = 6 Werschok . . . . . | = 30,48 cm. |
| 1 engl. Meile = 1,508 Werst . . | = 1,609 km. |

### Flächenmaße.

| | |
|---|---|
| 1 Acre = 4840 q/Yards = 0,3704 Dessjatin = 888,98 q/Ssashen = 0,4047 ha . . . . . . | = 40,47 Arschin |
| 1 q/Yard = 9 q/Fuß = 0,1837 q/Ssashen . . . . . . . . . . | = 0,836 qm. |

### Kubikmaße.

| | |
|---|---|
| 1 Kub.-Yard = 27 cb/Fuß = 2,125 cb/Arschin . . . . . . . . . . | = 0,7645 cb/m. |

### Flüßigkeitsmaße.

| | |
|---|---|
| 1 Imperial-Gallon = 4 Quarts = = 8 Pints = 3,69 Stof = = 0,3696 Wedro . . . . . . . | = 4,543 l. |

### Getreidemaße.

1 Imperial-Quarter = 8 Bushels = 64 Gallons = 291 l. . = 11 Tschetwerik
1 Bushel = 8 Gallons = 1 Tschetwerik . . . . . . . . . . . . . = 3 Garnez
1 Gallon = 8 Pints = 4,543 Liter . . . . . . . . . . . . . . . = $^3/_8$ Garnez

### Gewichtsmaße.

1 Ton. = 20 Zentner = 2240 Pfund = 62, 028 Pud . . = 1016 kg.
1 Zentner (hundredweight) = 112 Pfund = 3,1 Pud . . . . . = 50,8 kg.
1 Pfund = 16 Unzen = 1,1 russ. Pfund . . . . . . . . . . . . = 0,453 kg.
1 Unze = 16 Drachmen = 6,64 Solotnik . . . . . . . . . . . . = 28,35 Gramm

## Maße und Gewichte verschiedener Länder.

### Geographische und nautische Maße.

1 Geograph. Meile = 6,957 Werst = 7,42 km.
1 Quadratmeile (georg.) = 48,4 Quad.-Werst . . . . . . . . = 55 Quad.-Kilom.
1 Seemeile = 1,736 Werst . . . = 1,852 km.
1 Kabeltau (Rußland) = 720 Fuß = 102 $^4/_7$ Sjashen . . = 83 m.
1 Registertonne . . . . . . . . . . = 2,82 3 cbm.
1 Li (China) . . . . . . . . . . . . = 555 m. (Korea) 403 m.

# Post.

Die Post ist geöffnet für die Annahme jeglicher Art Postsendungen von 8 Uhr morgens bis 2 Uhr nachm. Für die Annahme und Ausgabe gewöhnlicher und eingeschriebener Sendungen und für den Postmarkenverkauf von 8—7.

Post-Feiertage:

An folgenden Tagen finden keinerlei Postoperationen statt: 1. Januar, 25. März, 1. Ostertag, und 1. Weihnachtsfeiertag. An den übrigen Feiertagen und Sonntagen finden die Postoperationen nur von 9—11 Uhr morg. statt.

# Posttaxe.

1) Postkarten:

a) einfache für den Stadt- und Inlandverkehr . . 5 Kop.
b) einfache für den Verkehr mit dem Ausland . . 8 „
c) mit bezahlter Rückantwort (doppelter Betrag)

Bei Postkarten kann wie im Inland- so auch im internationalen Verkehr die linke Vorderseite zu Mitteilungen benutzt werden und sowohl auf diese Hälfte, wie auf die Rückseite können Abbildungen oder Photographien auf dünnem Papier geklebt werden.

2) Einfache geschlossene Briefe:

a) durch die Stadtpost für je 30 Gramm oder Teile desselben 10 Kop.
b) im Inlandverkehr für je 15 Gramm 15 Kop. Gewicht unbegrenzt
c) im Verkehr mit dem Auslande für je 15 Gramm = $1^1/_6$ Lot — 10 Kop. (Gewicht unbegrenzt).

Gratulations- und Visitenkarten werden in jedem Fall wie einfache geschlossene Briefe frankiert.

3) Kreuzbandsendungen mit Drucksachen:

a) durch die Stadtpost bis zu 1 Lot Gew. — 2 Kop.
über 1 Lot für je 4 Lot . . . . — 2 „
b) im Inlandverkehr für je 4 Lot . . . — 2 „
c) im Verkehr mit dem Auslande für je 50 Gramm = $3^9/_{10}$ Lot — 2 Kop. Höchstgewicht 2 kg = 4 ℔ 28 Lot.

4) mit Geschäftspapieren:

a) durch die Stadtpost für je 2 Lot — 2 Kop. Mindestzahlung 10 Kop.
b) im Inlandverkehr für je 1 Lot — 2 Kop. Mindestzahlung 15 Kop.
c) im Verkehr mit dem Auslande für je 50 Gr. = $3^9/_{10}$ Lot — 2 K. Höchstgewicht 2 kg. = 4 ℔ 28 Lot, Mindestzahlung 10 K.

5) mit Warenproben:

a) durch die Stadtpost und den Inlandverkehr für je 1 Lot — 1 Kop. Mindestzahlung 10 Kop.
b) im Verkehr mit dem Auslande für je 50 Gr. = $3^9/_{10}$ Lot — 2 Kop. Höchstgewicht 350 Gr. = 27 Lot, Mindestzahlung 4 K.

6) Eingeschriebene (rekommandierte) Sendungen:

Eingeschrieben werden können alle oben erwähnte Sendungen und sind dann noch zum gewöhnlichen Postporto im Inlandverkehr 20 Kop., im Auslandverkehr — 10 Kop. hinzuzufügen.

7) Wertsendungen:

a) Stadtwertbriefe: für je 30 Gramm — 10 Kop.

Das Postporto ist in Marken zu entrichten und zwar:

b) Inlandbriefe für je 15 Gramm . . . . . . . . . 15 Kop.
Auslandbriefe für je 15 Gramm = $1^1/_6$ Lot . . . 10 „
c) Versicherungsgeb. im Inlandv. bei Summ. bis 10 Rbl. 15 „
über 10 Rbl. bis 100 Rbl. . . . . . . . . . . 30 „
„ 100 „ für jede weitere 100 Rbl. . . . . . 30 „

Im Auslandverkehr je nach d. Ortsangabe u. zwar: für jede 112 R. 50 Kop. nach d. angrenzenden europ. Ländern — 4 K.

Anmerkung: Die Versendung baren Geldes in Briefen per Post innerhalb der Grenzen Rußlands ist temporär aufgehoben.

8) Packetsendungen:

a) Packete ohne Wertangabe (rosa Begleitscheine):
bis 12 ℔: in der 1 Zone — 2 Rbl.
„ „ 2 „ — 4 „
„ „ 3 „ — 6 „
b) Wertpackete (weiße Begleitscheine): Gewichtsgebühr wie bei wertlosen Packeten und außerdem Versicherungsgebühren wie bei Wertbriefen.

9) Nachnahmesendungen:

Nachnahme ist zulässig bei allen Sendungen, ausgen. ordinäre unversicherte Korrespondenz, und ist, außer den gewöhnlichen Postgebühren, noch 2 Kop. für jeden nachzunehmenden Rubel zu zahlen. Minimal-Gebühr 10 Kop. Nachnahmeaufträge sind nur bis zu 5000 Rbl. für eine Sendung gestattet.

10) Geldanweisungen (Transferte) durch die Post:

a) Die Postanweisungsgebühr beträgt im Inlandverkehr und Finnland: bis zu 50 Rbl. — 15 Kop., über 50 Rbl. bis zu 100 Rbl. — 50 Kop., für jedes weitere 100 Rbl. — 50 Kop.

b) Mit einem Blankett können Anweisungen bis zu 5000 Rbl. inkl. aufgegeben werden. Für größere Anweisungsbeträge ist für je 5000 Rbl. 1 Blankett erforderlich.

11) Geldanweisungen (Transferte) auf telegraphischem Wege:

Zu der unter 10) angeführten Gebühr für Transferte per Post kommt noch hinzu die Depeschengebühr und zwar: bei Summen bis 500 Rbl. — 3 Rbl., über 500 Rbl. — 4 Rbl.

## Telegraph.

Wortgebühr für das europ. Rußland 10 Kop. pro Wort mit Zuschlag von 30 Kop. Bei Depeschen mit bezahlter Rückantwort kann der Absender eine beliebige Anzahl von Worten für die Antwort angeben, wobei diese stets bezeichnet werden muß. Z. B. Antwort 5, 10 oder 15 (Отвѣтъ 5 u. s. w.); diese Worte müssen oben vor der Adresse geschrieben werden und werden mitgezählt. Dringende Depeschen denen das Wort „срочная“ vorgesetzt wird, kosten das dreifache. Gratulationstelegramme kosten 60 Kop. pro Wort.

# Kirchspiele u. Güter im nördlichen Livland.

## Dörptscher Kreis.

1. **Kirchspiel St. Marien (Dorpat)**[*]: (Postkontor Dorpat). Anrepshof. Bischofshof. Kabbina. Karlowa mit Ruhenthal. Karlsberg. Forbushof. Marrama. Haakhof. Jama mit Engefer. Ilmazahl. Kawast. Lunia. Marienhof. Pilken. Ratshof. Ropkoy mit Renningshof. Tammist. Uellenorm. Wassula. Weslershof mit Hawa.

2. **Kirchspiel Torma-Lohusu**: (Postkontor Tschorna). Kondo. Toikfer. Repshof. Somel. Terrastfer. Tormahof. Awwinorm. Pastorat Torma-Lohusu.

3. **Kirchspiel Lais**: (Postkontor Laisholm). Kardis. Flemmingshof mit Wottigfer. Kibbiferw mit Morra. Schloß Lais. Pastorat Lais. Laisholm mit Pakkast. Ledis. Restfer. Waimastfer mit Rippoka.

4. **Kirchspiel Bartholomäi**: (Eisenbahn-Station Laisholm). Pastorat Bartholomäi. Kaiffinorm. Jensel mit Woitfer. Immofer. Kersel. Ludenhof. Rojel.

5. **Kirchspiel Talkhof**: (Eisenb.-Stat. Laisholm). Herjanorm. Saddoküll. Talkhof. Pastorat Talkhof. Laiwa.

6. **Kirchspiel Marien-Magdalenen**: Postkontor Dorpat). Jägel. Kayafer. Kudding. Pastorat Marien-Magdalenen. Saarenhof. Warrol.

7. **Kirchspiel Ecks**: (Postkontor Dorpat). Pastorat Ecks. Ellistfer mit Mähof. Falkenau. Fehtenhof. Kerrafer. Kuckulin. Marramaa. Sadjerw. Sotaga. Tabbifer. Wissust.

8. **Kirchspiel Koddafer**: (Postkontor Krasnya-Gory). Allatzkiwwi. Hallik. Hohensee. Kockora. Pastorat Koddafer. Palla. Tellerhof.

9. **Kirchspiel Kamby**: (Postkontor Kamby). Pastorat Kamby. Groß-Kamby mit Maydelshof. Neu-Kamby. Duckershof. Haselau. Gothensee. Krüdnershof. Alt-Kusthof. Mühlenhof. Neuhof. Alt-Wrangelshof mit Neu-Rewold. Rewold-Ucht. Neu-Wrangelshof. Karlsberg.

10. **Kirchspiel Wendau**: (Postkontor Dorpat). Aya. Brinkenhof. Kaster. Heidhof. Kawershof. Kidjärw. Kurista. Neu-Kusthof. Märzhof. Rasin. Sarrakus. Pastorat Wendau.

11. **Kirchenspiel Nüggen**: (Postkontor Dorpat). Arrohof. Kerimois. Lugden. Meiershof. Pastorat Nüggen. Alt-Nüggen. Neu-Nüggen. Spankau. Techelfer. Unipicht.

12. **Kirchspiel Kawelecht:** (Eisenbahnstation Elwa). Pastorat Kawelecht. Kawelecht. Groß-Kongota. Klein-Kongota. Uhlfeldt. Ullila.

13. **Kirchspiel Randen:** (Postkontor Elwa). Pastorat Randen. Schloß Randen. Tammenhof. Walguta.

14. **Kirchspiel Ringen:** (Eisenbahnstation Elwa). Ayakar Hellenorm. Kirrumpäh. Pastorat Ringen. Schloß Ringen. Klein-Ringen. Soontak. Uddern.

15. **Kirchspiel Odenpäh:** (Postkontor Nustago). Arrol. Bremenhof. Kastolatz. Friedrichshof. Heiligensee. Ilmjärw. Knippelshof. Medel. Pastorat Odenpäh. Schloß Odenpäh. Palloper. Samhof.

16. **Kirchspiel Theal-Fölk:** (Eisenbahnstat. Bockenhof). Bockenhof. Brinkenhof. Löwenhof. Wahlenhof. (Eisenbahnstation Sagnitz): Schloß Sagnitz. Fölk. Teilitz. Pastorat Theal. Unnikküll. Rösthof. Köhnhof. Charlottenthal.

## Werroscher Kreis.

1. **Kirchspiel Pölwe:** (Postkontor Werro). Alexandershof. Appelsee. Heimadra. Kioma. Alt-Koiküll Neu-Koiküll. Klein-Koiküll. Moisekatz. Parzimois. Perrist. Pastorat Pölwe. Saarjerw. Tilsit. Tödwenshof. Waimel. Waimel-Neuhof. Warbus. Werrohof. Wira.

2. **Kirchspiel Rappin:** (Postkontor Werro). Rappin. Kahkowa. Meeks. Pallamois. Paulenhof. Toloma. Friedholm. Pastorat Rappin.

3. **Kirchspiel Neuhausen:** (Postkontor Werro). Neuhausen. Braunsberg. Eichhof. Illingen. Lobenstein. Waldeck. Pastorat Neuhausen.

4. **Kirchspiel Rauge:** (Postkontor Werro). Bentenhof. Alt- und Neu-Kasseritz Frierenhof. Hahnhof. Hohenheide. Kosse. Löweküll. Rogosinsky. Alt-Nursi. Neu-Nursi. Rauge. Rosenhof. Salishof. Schönangern. Lutznik. Quellenhof. Sennen. Waldhof. Pastorat Rauge.

5. **Kirchspiel Harjel:** (Postkontor Walk). Pastorat Harjel. Adsel-Koiküll. Lannemetz, Taiwola mit Dtdriküll. Menzen. Saara.

6. **Kirchspiel Karolen:** (Postkontor Walk). Karolen mit Langensee. Igast. Kawershof. Pastorat Karolen.

7. **Kirchspiel Anzen:** (Postkontor Werro). Alt-Anzen. Neu-Anzen. Gertrudenhof. Kersel. Urbs. Uelzen. Linnamägi. Sommerpahlen. Koik mit Annenhof. Pastorat Anzen.

8. **Kirchspiel Kannapäh**: (Postkontor Werro). Weißenstein, Sawern. Tammen. Langensee. Pastorat Kannapäh. Karstemois. Alt-Pigant. Neu-Pigant. Serrist. Alt-Pigast. Neu-Pigast. Köllitz. Karrast. Karraski. Errestfer. Pölks. Harmi.

## Fellinscher Kreis.

1. **Kirchspiel Fellin**: (Postkontor Fellin). Schloß Fellin. Groß-Köppo. Klein-Köppo. Ninigal. Perst. Pujat. Alt-Tennasilm. Neu-Tennasilm. Wälkeda. Wiratz. Alt-Woidoma. Neu-Woidoma oder Karolen.

2. **Kirchspiel Groß St. Johannis**: (Postkontor Fellin). Aimel. Enge. Jäskamois. Pastorat Gr. St. Johannis. Lahmus. Lehowa. Nawwast. Ollustfer. Taifer. Wastemois. Weibstfer. Surgefer.

3. **Kirchspiel Klein St. Johannis**: (Postkontor Oberpahlen). Woisek. Soosaar. Pajusby. Pastorat Klein St. Johannis.

4. **Kirchspiel Oberpahlen**: (Postkontor Oberpahlen). Addafer. Kawershof. Lustifer. Neu-Oberpahlen. Schloß Oberpahlen. Pajus. Ruttikfer. Tappik. Kurista und Kawa. (Poststation Laisholm).

5. **Kirchspiel Pillistfer**: (Postkontor Oberpahlen). Arrosaar. Kabbal Eigstfer. Hermannshof. Immofer. Laimetz mit Jalametz. Loper. Wolmarshof. Ollepäh. Pastorat Pillistfer.

6. **Kirchspiel Paistel**: (Postkontor Fellin od. Ensekül). Aidenhof. Eusekül. Heimthal. Holstfershof. Kersel. Mornell. Pastorat Paistel. Schwarzhof. Willust. Karlsberg.

7. **Kirchspiel Tarwast**: (Postkontor Fellin) Kuresaar. Haaremois. Alt-Suislep. Neu-Suislep. Schloß Tarwast. Worrokül.

8. **Kirchspiel Helmet**: (Postkontor Törwa). Abenkat. Aisikas. Beckhof. Helmet. Hummelshof Kerstenhof. Korkül. Lauenhof. Morsel Hollershof. Owerlack. Ropenhof. Wagenkül. Murrikatz. Aber Kerstenhof und Morsel per Fellin.

## Pernauscher Kreis.

1. **Kirchspiel Pernau**: (Postkontor Pernau). Reidenhof. Sauck. Sawasaar. Surri Tammist. Uhla.

2. **Kirchspiel Audern**: (Postkontor Pernau). Jöpern. Wölla. Audern. Woldenhof.

3. **Kirchspiel Testama:** (Postkontor Pernau). Selli. Kastna. Testama. Podis. Insel Kühno.

4. **Kirchspiel St. Michaelis:** (Poststation Raja). Kalli. Wöring Koeknau. Köima. Friedenthal. Aber zum Pastorat St. Michaelis per Station Leal.

5. **Kirchspiel St. Jakobi:** (Poststation Hallik). Parrasma mit Sörik. Weehof. Enge mit Uddafer. Hallik. Arrohof. Kailas. Kaisma. Kerkau mit Könno. Pörrafer. Sallentack. Wohhenorm Wildenau. Pastorat St. Jakobi.

6. **Kirchspiel Fennern:** (Postkontor Pernau). Willofer Alt-Fennern. Neu-Fennern. Kerro. Lelle.

7. **Kirchspiel Torgel:** (Postkontor Pernau). Torgel. Suick. Zintenhof. Staëlenhof.

8. **Kirchspiel Gutmannsbach:** (Postkontor Pernau). Gutmansbach. Tackerort. Orenhof. (Poststation Kurkund)

9 **Kirchspiel Saara:** (Postkontor Quellenstein). Kurkund. Laiksaar. Pattenhof. Pastorat Saara. Saarahof. Tignitz mit Kersel. Freyhof.

10. **Kirchspiel Hallist:** (Poststation Moiseküll). Abia. Alt-Bornhusen. Neu-Bornhusen Felix. Alt-Karrishof. Neu-Karrishof Friedrichsheim. Penneküll. Karlsberg. Pastorat Hallist.

11. **Kirchspiel Karkus:** (Poststation Moiseküll). Böcklershof. Schloß Karkus. Pastorat Karkus. Pollenhof. Tuhhalane.

---

# Öffentliche Institutionen u. Behörden.

## Kirchen :

### Evangel.-lutherische.

St. Johanniskirche (Gottesdienste deutsch u. lettisch).
St. Marienkirche (estnisch u. deutsch).
St. Petrikirche (estnisch u. deutsch).
St. Paulskirche (estnisch).
Universitätskirche (deutsch).

### Griechisch-orthodoxe.

Universitätskirche.
Maria Himmelfahrtskirche (Успенская церковь).
St. Georgskirche (estnisch-russisch).
Alexander-Newskykirche (estnisch-russisch).

### Römisch-Katholische Kirche.

Katholische Strasse, Ende d. Mühlenstr.

### Bethäuser.

Brüdergemeinde, Rathausstrasse.
Baptisten.
Altgläubigen (Querstrasse)
Jüdisches, Marktstr. 63.

### Kirchhöfe.

1) Alter Johanniskirchhof, Teleph. 61.
2) Neuer Johanniskirchhof, Teleph. 61.
3) Alter Petri- und Marienkirchhof.
4) Petrikirchhof.
5) Russischer-Kirchhof.
6) Altgläubigen-Kirchhof.
7) Jüdische: a) neben dem alten St. Johanniskirchhof
   b) am Ende der Rosenstrasse.
8) Neuer Petrikirchhof, sog. Jamascher Kirchhof an der Rappinschen Poststrasse.
9) Paulikirchhof an der Werroschen Poststrasse.

### Pastorate u. Küstorate.

St. Johannis-Pastorat, Ritterstr. 20. Tel. 75. Sprechstunden v. 10—11, Sonnabends auch v. 4—5. Küstorat, Quappenstr. 18.
St. Marien Pastorat, Pastoratstr. 4.
Küstorat, Botanische Str. 22.
St. Petri Pastorat, Allee Str. 64.
Küstorat im Gemeindehause bei der Kirche.
Pastorat der Universitäts-Gemeinde u. Küstorat, Wallgraben 25.
St. Pauli Pastorat, Rigasche Strasse 46.
Küstorat, Rigasche Str. 131.

---

Stadt-Vikariat, Salzstr. 1.
Stadt-Missionär, Pirogowstr. 10.

---

# Schulwesen.

## Universität.

Hauptgebäude, Johannisstr. Tel. 1.
Kanzleien: des Direktoriums, Konseils und für Angelegenheiten der Studirenden daselbst.
Pedellenstube, Grosser Markt 6. Tel. 132.
Fakultätskanzleien:
Theologische.
Juristische, Johannisstr. 20. Tel. 240.
Medizinische, Jakobstr. 2. Tel. 240.
Historisch-Philol. Fakultät, im Hauptgebäude.
Physiko-Mathemat. Fakultät, im Hauptgebäude.

### Wissenschaftliche Anstalten der Universität.

Bibliothek, auf dem Dom (Ruine).
Kunstmuseum (Hauptgebäude).
Museum vaterländischer Altertümer, Gr. Markt im alten Universitätsgebäude.
Sternwarte, auf dem Dom. Tel. 276.

Mathematisches Kabinet, Universität.
Pharmazeutisches Institut, Gr. Markt 6. Tel. 132.
Chemisches Kabinet, Universitätsgebäude.
Physikalisches Kabinet. "
Ökonomisches Kabinet. "
Mineralogisches Kabinet. "
Zoologisches Kabinet. "
Zootomisches Kabinet, Scharrenstr. 6.
Botanischer Garten, Breitstr. 40. Tel. 141.
Meteorologisches Observatorium, Teichstr. 15. Tel. 276.
Anatomisches Kabinet, Lehmstr. 5. Tel. 250.
Anatomisches Kabinet, Dom. Tel. 252.
Vergleichend-anatomisches Institut, Dom, Anatomikum.
Physiologisches Institut, Lehmstr. 3. Tel. 250.
Pathologisches Institut, Lehmstr. 3. Tel. 250.
Pharmakologisches Institut, Dom, Anatomikum. Tel. 3.
Institut für gerichtl. Medizin, Dom, Anatomikum.
Hygienisches Kabinet, Dom, Anatomikum.
Sammlung für bibl. u. kirchl. Archäologie, Gr. Markt 6.
Statistisches Kabinet, Gr. Markt 6.
Chirurgisches Operations-Kabinet, Dom.
Geologisches Kabinet, Dom.
Versuchsfelder und Gärten auf dem Gute Marienhof bei Dorpat. Tel. 340.

## Universitäts-Kliniken.

Therapeutische Klinik, Dom. Tel. 110.
Poliklinik, Jakobstr. 2. Tel. 249.
Chirurgische Klinik, Dom. Tel. 115.
Ophthalmologische Klinik, Marienhofstr. 1. Tel. 233.
Geburtshilfliche Klinik, Dom. Tel. 234.
Klinik für Nerven- u. Geisteskranke, Revaler Str. Tel. 193.
Ambulanz für Kinder, Mühlenstr. 6. Tel. 247.
Ambulanz für Haut- u. Geschlechtskr., Botanische Str. 31.
Universitäts-Abteil. d. Stadthospitals, Fischerstr. 14. Tel. 28.
Klinische Apotheke, Dom, med. Klinik.

## Veterinär-Institut.

Russische Str. 18—32. Tel. 41.
Kanzlei Revaler Str. 2. Tel. 41.

## Krons- und städt. Schulen.

Lehrer-Institut, Tolstoistr. 4. Tel. 254.
Gymnasium Kaiser Alexander I. des Gesegneten, Mönchstr. 10. Tel. 153.
Realschule, Rigasche Str. 12. Tel. 73.
Puschkingymnasium für Mädchen, Rigasche Str. 121 a. Tel. 244.
Lehrer-Seminar, Breitstr. 26. Tel. 281.
Elementarschule des Lehrer-Seminars, Petersburgerstr. 93.
Krons-Stadtschule, Rigasche Str. 109.
Erste Krons-Elementarschule für Knaben, Gartenstr. 38 b.
Zweite Krons-Elementarschule für Knaben und Mädchen, Frühlingsstr. 5.
Vereinigte erste u. fünfte dreiklassige Stadt-Elementarschule für Knaben u. Mädchen Botanische Str. 7a.
Zweite dreiklassige Knaben- u. Mädchen-Elementarschule, Sonnenstrasse 3.
Vereinigte III. u. IV. Stadt-Elementarschule, Alleestr. 78.
Sechste Stadt-Elementarschule für Knaben u. Mädchen, Johannisstr. 15.
Siebente Stadt-Elementarschule, Karlowastr. 21.

# Private Lehranstalten.

## Dorpater Private Universitätskurse.

Lehmstr. 4. Tel. 295. Direktorium und Kanzlei Industriestr. Tel. 275.
Waltersches Klassisches Knabengymnasium, Magazinstr. 3. Tel. 388.

Privatgymnasium, gegründet von Hugo Treffner, Pferdestr. 2. Tel. 223.
Höhere Privat-Töchterschule des Oberlehrers A. Grass, Jakobstr. 13. Zeitweilig im Shilowschen Gymnasium (Gartenstr.), da für militär. Zwecke eingenommen.
Privat Töchterschule nebst Pension des Frl. A. Salomon, Johannisstr. 24.
Estnische Mädchenschule I. Ordnung des Vereins für Judenderziehung, Teichstr. 74.
Privates Mädchen-Gymnasium der Frau A. G. Shilow, mit Rechten, Gartenstr. 34.
Dorpater 8-klassige Kommerzschule mit Kronsrechten, Fortunastr. 6. Tel. 134.
Weibliche Handelsschule, Gegründet vom Cand. H. Margens, Fortunastr. 6.
Buchhaltungs-Kurse daselbst.
4-klassige Handelsschule der Lehrervereinigung zu Dorpat, Tolstoistr. 4.
Priv. dreiklassige Elementarschule für Knaben und Mädchen des Hilfs-Vereins, Jamasche Str. 22.
Elementarschule des Frl. P. Jürgens für Mädchen, Scharrenstr. 2.
Mädchen-Elementarschule des russischen Wohltätigkeits-Vereins, Fortunastr. 20.
Privatschule für Mädchen des Frl. M. Aidnik, Lodjenstr. 19 a.
Priv. Elementarschule des Herrn J. Kuusik für Mädchen, Rathausstr. 16 a.
Winterschule des Hilfsvereins, Rathausstr. 16 a.
Kindergärten: Frl. D. Schlüter, Salzstr. 1.
M. Schaffé, Mühlenstr. 26.
Des Frauenvereins, Sternstr. 28.
Fr. v. Schwebs, Wallgraben 15.
Johannis-Kirchenschule, Alleestr. 68.
St. Petri-Kirchenschule, Petristr. 29 b.
St. Georgs-Kirchenschule, Rathausstr. 16.

## Privatkurse u. Unterricht.

Anfangsunterricht: Handarbeiten Veronika Barlels, Teichstr. 22. Hoberg, Rigasche Str. 17. C. Linde, Jamasche Str. 30. L. Riik, Uferstr. 9. E. Schmidt, Russische Str. 7.

Kochkurse: Fr. Donner, Küterstr. 8 b. Fr. Frobeen, Johannisstr. 13.

Kunstgeschichte: Oberlehrer A. Grass, Jakobstr. 41, Frl. H. Lenz, Mühlenstr. 8. Frl. S. Schwarz, Wallgraben 19.

Malerei: V. Bartels, Teichstr. 22. S. von Koskull, Teichstr. 31. G. Landesen, Sternstr. 25. C. Raud, Teichstr. 28. E. Rudolf, Salzstr. 3. S. Schwarz, Wallgraben 19. E. Winkler, Mühlenstr. 37.

Kurse beim Estn. landw. Verein für Kontrollassistenten, Haushaltungskurse für Frauen u. für Bienenzucht.

Kurse des „Põllumees, des Herrn Laas, Revalsche Poststrasse.

## Musikunterricht.

Awik, J., Ausstellungsstr. 12.
Bader, A., Pirogowstr. 3 (Kl.).
Blumgarten, A., Lodjenstr. 5 (Kl.).
Blossfeldt, A. von, Pevalsche Str. 24 (Kl.).
Bokownew, E., Gr. Markt 12 (Kl.).
Brosse, A. Fr. Rigasche Str. 117 (Kl.).
Deglau, Fr., Rigasche Str. 17 (Gesang).
Griwing, R.; Musikdir., Musikschule Peplerstr. 27 (Kl. und Th.).
Kalning, Musikdirektor, Sternstrasse 63.
Knorre, E. u. H. v., Teichstr. 6.
Klawan R., Alleestr. (Kl.).
Lenz, Elly, Mühlenstr. 10 (Kl.).
Lille, M., Jakobstr. 24 (Kl.).
Mathiesen, Fr. Dr., Petersburgerstr. 113 (Kl.).
Peterson, Alide, Johannisstr. 1 (Kl.).
Pawlowsky, L., Shukowskystr. 8 (Kl.).
Reutz, A v., Peplerstr. 17 (Kl.).

Rieckhof, F. von, Botanische Str. 8 (Kl.).
Rosenberg, M., Kl. Sternstr. 5 (Kl.).
Rosenpflanzer, S., Jakobstr. 46 (Kl.).
Samson-Himmelstjerna, M. v., Johannisstr. 6 (Viol.).
Schaffé, C., Mühlenstr. 26 (Kl.).
Seedak, H., Gartenstr. 37 (Kl.).
Sprenk-Läte, A., Sternstr. 70 (Kl. u. Th.).
Stahlberg, Georg, Jamasche Str. 27 (Gesang).
Sturm, Hedwig, Rosenstr. 26 (Kl.).
Winkler, W., Mühlenstr. 37 (Kl.).
Wulffius, Hedwig, Teichstr. 1 (Kl.).
Wulffius, Betsy, Teichstr. 1 (Gesang).

## Stadtverwaltung.

Stadtamt, Rathaus. Tel. 5. Kasse des Stadtamts u. Kanzlei daselbst.
Wehrpflichts-Abteilung des Stadtamts, Rathausstr. Tel. 5.
Stadt-Waisenbehörde, Rathausstr. Tel. 5.
Stadt- u. Polizei-Arzt, Breitstr. 15. Tel. 48.
Stadt-Veterinär, Schlachthaus Tel. 71.
Kanzlei des Stadtamts, Rathaus. Tel. 5.
Schlachthaus, Kastanienalle. Tel. 71.
Stadtwage, Viktualienmarkt.
Steuerverwaltung, Gildenstr. 8. Tel. 200.
Freiwillige Feuerwehr, Spritzenhaus, Viktualienmarkt 2. Tel. 52.
Städtische Armenhäuser, Flachsstr. 6.
Gasanstalt, Alexanderstr. 88. Tel. 47.
Elektrische Station, Salzstr. 34. Tel. 199.
Dorpater Heim, Jamasche Str. 69—71. Tel. 346.

## Behörden und Beamte.

Akzise-Verwaltung des III. Livl. Bezirks, Teichstr. 68.
Krons-Branntwein-Niederlage, Kastanienallee 30 b, Tel. 220.

Justizwesen:

Friedensrichter-Plenum, Mühlenstr. 32, Tel. 41.
Kanzlei daselbst.

Friedensrichter:

I. Dorpat-Werroscher Distrikt, Hetzelstr. 1.
II. „ „ „ Hetzelstr. 1.
III. „ „ „ Jamasche Str. 28.
IV. „ „ „ Gartenstr. 46.
V. „ „ „ im Flecken Tschorna.
VI. „ „ „ Alexanderstr. 49.
VII. „ „ „ in Elwa.
VIII. „ „ „ in Werro.
IX. „ „ „ in Werro.
X. „ „ „ in Werro.

Grundbuch-Abteilung, Mühlenstr. 32, Tel. 38.

Gehilfe des Prokureurs des Rig. Bezirksgerichts, Rigasche Str. 63, Tel. 289.

Gerichtsvollzieher:

des Plenums, Mühlenstr. 32 (I Bez.), Jamasche Str. 31 (II Bez.), Revalerstr. 61 (III Bez.), in Werro (IV Bez.).

des Bezirksgerichts, Salzstr. 7.

Adelige Vormundschaftsbehörde, Mühlenstr. 5.

## Advokatur.

### Vereidigte Rechtsanwälte und Gehilfen.

Edelhaus, M. P., Ritterstr. 23, Tel. 217. 10—11; 1/26—1/29.
Erdmann, P., Johannisstr. 6. 11—12; 4—5.
Landesen, B. K., Neumarktstr. 11, Tel. 43. 9—10; 4—6.
Laur, J., Gr. Markt. 9—10; 4—6.
Lieven, A. S., Breitstr. 30, Tel. 18.
Luud, K. M., Kühnstr. 1, Tel. 78. 9—10; 4—1/26.
Olesk, L. P., Ritterstr. 9a. 9—10; 3—4.
Parik, J., Promenadenstr. 6, Tel. 280. 9—10; 3—5.
Parts, K., Kühnstr. 1, Tel. 78. 9—10; 4—1/26.

Pikk, K., Rathausstr. 16, Tel. 392. 8—10; 3—4.
Reisik, R. R., Petersburgerstr. 4. 9—10.
Roth, W. von, Küterstr. 2. 10—11; 6—7.
Rüütli, O. L., Gr. Markt 8. $^1/_2$10—11.
Sild, K., Ritterstr. 4. 9—10; 3—4.
Sumbak, H., Neumarktstr. 3, Tel. 390. 9—10; 2—4.
Walter, K., Alexanderstr. 7. 9—11; 4—5.
Wohlfeil, M., Ritterstr. 3. 9—10; 3—4.

## Privat-Anwälte.

Kangur, P. L., Johannisstr. 1. 9—10; 2—3; 5—6.
Kriesa, J., Ritterstr. 3. 9—10; 3—4.
Linke, S. K., Jakobstr. 34, Tel. 215. 9—10; 4$^1/_2$—6.
Luha, C. J., Breitstr. 31. 9—10; 4—6.
Malein, L. P., Wallgraben 6 a, Tel. 304. 8—10; 4—6;
Suits, K. J., Malzmühlenstr. 2. 8$^1/_2$—10; 3—5.

## Öffentliche Notare.

Rosenthal, K. K., Ritterstr. 7 a, Tel. 438. 9—3; 5—7.
Schmidt, A. J., Kühnstr. 2, Tel. 264. 9—3; 5—7.

## Militärwesen.

Kreis-Militärverwaltung, Revaler Str. 12, Tel. 206.
Kreis-Wehrpflichtbehörde, Rathausstr. 17/19, Tel. 277.

## Miliz.

**Hauptstab**, Kompagniestr., Tel. 12.
Komissare des I. Stadtteils, Leppikstr. 6 Tel. 11.
" " II. " Alexanderstr. 41 b, Tel. 15.
" " III. " Jamasche Str. 31, Tel. 16.
**Dedektiv-Abteilung** Gildenstr. 12. Telephon 176.

## Post, Telegraph und Telephon.

Post- und Telegraphenkontor, Ritterstr. 15, Tel. 59.
Krons-Telephonzentrale, im Postgebäude, Tel. 124.
Kreistelephonzentrale, Pleskausche Str. 20, Tel. 94/151.
Interurbane Telephonzentrale, Gr. Markt 1, Tel. 198/287.

**Kreis-Rentei,** Breitstr. 27, Tel. 49, geöffnet von 9—2 Uhr. Zahlkasse von 10 Uhr.
**Sparkasse** der Reichsbank, Ritterstr., Renteigebäude. geöffnet von 10—2 Uhr.
**Steuerinspektore:** des I. Bezirks, Kastanien-Allee 39.
„ II. „ Teichstr. 25.
„ III. „ Revalsche Str. 51,

## Medizinalwesen.

**Stadt-Arzt,** Breitstr. 15, Tel. 48.
**Kreis-Arzt,** Peplerstr. 6.

### Apotheken.

Ginizisky, Kühnstr. 3, Tel. 149.
Feyerabend, K. Petersburgerstr. 78, Tel. 356.
Hirschfeldt, Gr. Markt, Ecke d. Kompaniestr. Tel. 139.
Krasting, B. Promenadenstr. 14, (Ecke d. Neumarktstr.) Tel. 329.
Koslowsky, Sternstressr 61, Tel. 279.
J. Lill & M. Hakkaja, Petersburgerstr. 6, Tel. 125.
Zeitler, (Marien-Apotheke) Peplerstr. 9, Tel. 99.

### Kliniken und Heilanstalten.

Universitätskliniken (siehe Universität).
Stadthospital Fischerstr. 14, Tel. 28.
Abteilung des Stadthospitals für Infektionskrankheiten, Alexanderstr. 92.
Abteilung für geschlechtskranke Frauen, Alleestrasse 85—89, Tel. 29.

Abteilung für geschlechtskranke Männer, Alexanderstrasse 80 a, Tel. 19.

Prof. Zoege von Manteuffels Privatklinik, Wallgrabenstr. 10. Tel. 46.

Mellinsche Heilanstalt und Pflegerinnen-Schule, Gartenstr. 30, Tel. 142.

Zahnklinik, Rigasche Str. 3, geöffn. d. ganzen Tag.

Zahnklinik, Ritterstr. 23, 9—6. Dr. Levinowitsch.

Kliniken der Dorpater Privaten Universitätskurse, Eingang von der Industriestrasse.

## Freipraktizierende Ärzte.

Dr. Anderson, E., Gr. Markt, 1. Tel. 150, 11—12, 5—6.
„ Bernakow, R., Alexanderstr. 7, 3—4.
„ Prof. Dehio, K., Katholische Str. 8, Tel. 57.
„ Elken, Uferstr. 4, 1/23—4.
„ Georgiewsky, Mühlenstr. 5, Tel. 183.
„ Graubner, E., Gartenstr. 15, Tel. 205, 11—1, 4—5.
„ Hartge, A., Teichstr. 10, 9—10, 4—5.
„ Hold, Petersburgerstr. 55, 10—11, 5—6.
„ Jungman, Fr., Rigasche Str. 32 a, 11—12, 4—5.
„ Kengsep, Ed., Jacobstr. 6, Tel. 357, 11—1, 3—4.
„ Klau, F., Küterstr. 8 b, 10—11, 4—5.
„ Prof. Koppel, H., Gr. Markt 7, 10—11.
„ Kramer, A., Johannisstr. 10, 1/210—1/212, 4—6.
„ Prof. Krüger, F. K., Wallgrabenstr. 3, 10—11, 1—2.
„ Lezius, A., Breitstr. 15, Tel. 42.
„ Masing, E., Rigasche Str. 117.
„ Mühlenbach, Peplerstr. 17, 1—2.
„ Meyer, Joh., Schlossstr. 14, Tel. 42, 12—2.
„ Moritz, E., Magazinstr. 6, 3—4.
„ Ohsoling, J., Peplerstr. 17, Tel. 360, 10—12, 4—6.
„ Ottas, Joh., Alexanderstr. 9.
„ Otto, Rich., Peplerstr. 25, 9—10, 3—4.
„ Prof. Paldrock, A., Küterstr. 2, 9—10.
„ Pfaff, Pirogowsche Str. 13, Tel. 440.
„ Peterson, O., Peplerstr. 6, Tel. 291.

Dr. Rothberg, O., Gartenstr. 25, Tel. 191, 9—10.
„ Schulzenberg, A., Gr. Markt 8, Tel. 2, 10—11.
„ Terrepson, E., Mönchstr. 5, 3—4.
„ Urberg, E., Rigasche Str. 4, $^1/_2$10—11, 4—6.
„ Wemmbra, M., Altstr. 8, 9—12, 4—6.
„ Willberg, M., Sonnenstr. 1 a, 10—11, 5—6.
„ Prof. Zoege von Manteuffel, Wallgrabenstr. 18. Tel. 13. 1—2, 6—8.

## Hebammen.

Arens, B., Quappenstr. 20, 3—4.
Blum, M., Rigasche Str. 2
Dannenberg, A., Altstr. 3.
Grünberg, Alexanderstr. 25.
Hackenschmidt, S., Fischerstr. 1.
Labbé, A., Lodjenstr. 5.
Niemann, A., Fischerstr. 48.
Peterhof, Schloss-Str. 8.
Pujat, S., Steinstr. 73.
Puknas, A., Rigasche Str. 32.
Umblia, H., Frauenklinik.
Willman, A., Rathausstr. 10.
Swiker, A., Sternstr. 66.

## Massage und Heilgymnastik.

Masseure: G. Weltz, Johannisstr. 13.
Th. Grunau, Petersburgerstr. 30, 11—1, 3—4.

Masseusen: H. Keppa, Kl. Sternstr. 11.
Frau R. Mallein, Leppikstr. 9.
Selma Mathiesen, Ritterstr. 17.
Anna Ruttik, Kl. Sternstr. 6.
J. Rosenthal, Breitstr. 7.

## Zahnärzte.

Abel, A., Petersburgerstr. 4, 10—1, 3—5.
Bernakow, E., Alexanderstr. 7 3—4.
Bulgakow, W., Neumarktstr. 11, 9—12, $^{1}/_{2}$3—4.
Grinko-Uglik, Uferstr. 16, Tel. 168, 10—1, 4—6.
Lewinowitsch, Ritterstr. 23, Tel. 306, 9—6.
Lewitin, B., Schlosstr. 6.
Lourie, E., Altstr. 8, 10—1, 3—6.
Mathiesen, A., Ritterstr. 17, 10—1, 2—7.
Mendelew, Ritterstr. 8, 9—1, 2—7.
Paris, Alma, Quappenstr. 24, 10—1, 3—5.
Peterson, M., Scharrenstr. 7, 10—1, 4$^{1}/_{2}$—6.
Perlmann, A., Rigasche Str. 3, Tel. 229.
Strömberg, Johannisstr. 6, Tel. 336, 10—1, 4—6.
Waldmann, Frau, Altstr. 3, 10—2, 4—6.
Wilkberg, O, Gildenstr. 1, 11—2, 4—6.
Witas-Rhode, T., Johannisstr. 6, Tel. 336, 10—2.

## Verkehr.

Eisenbahnstation „Юрьевъ" der Nordwestbahn, am Ende der Marienhofschen Strasse. Tel. 39.
Warenstation. Tel. 92.
Ritterschaftliche Pferdepost, Rigasche Str.
Dampfer-Verkehr Kontor, Gr. Markt 11. Tel. 24. Expedition Dampferstr. Tel. 98.
Dampfer-Kontor, „Zäsarewitsch Alexei", Dampferstr. Tel. 312.

## Versicherungswesen.

Livl. Gegenseitiger Assekuranzverein, Viktualienmarkt 7. Tel. 103.
Livl. Gegenseitiger Hagel-Assekuranz-Verein, Viktualienmarkt 7. Tel. 103.
Estnische Gegenseitige Feuerversicherungs-Gesellschaft, Gr. Markt 12.
Erste russische Assekuranz-Gesellschaft, gegr. 1827, Rigasche Str. 56, Agent Bätge. Tel. 21.

Zweite russische Feuer-Assekuranz-Kompagnie, gegr. 1835. Agenten: Freymuth, Kühnstr. 1. Tel. 24 u. Rob. Brock, Gr. Markt 11.

„Rossija", Ag. J. Anderson, Sternstr. 3. Tel. 431.

Russische Feuerversicherungs-Gesellschaft, gegr. 1867, Ag. E. Friedrich, Rigasche Str. 2. Tel. 131.

Moskowische Feuerversicherungs-Gesellschaft, Grosser Markt 12, Agent C. Bokownew. Tel. 22.

Warschauer Feuerversicherungs-Gesellschaft, Agent E. Arndt, Altstr. 4.

Nordische Feuerversicherungs-Gesellschaft, Agent W. Eschscholtz, Kaufhof 6. Tel. 126.

„Salamandra", Rigasche Str. 129. Tel. 45, Agent Fischmann, Gr. Markt 8.

„Jakor", Agent F. Kangro, Gr. Markt 8. Tel. 265.

Petersburger Gesellschaft zur Versicherung von Kapitalien und Renten und gegen Feuer. Agent E. Oberleitner, Kühnstr. 4. Tel. 257, für Leben, Agent A. Ammon, Wallgraben 23.

Russische Gesellschaft zur Versicherung von Kapitalien und Renten, gegr. 1835, Ag. Ed. Friedrich, Rigasche Str. 2. Tel. 131.

„Pomoschtsch", Russische Unfallversicherungs-Gesell., Agent W. Eschscholtz, Kaufhof 6. Tel. 126.

„Wolga" Feuerversicherungs-Gesell., Agent E. Brock, Gr. Markt 11. Tel. 24.

Russischer Lloyd, Feuerversich.-Gesell., Agent W. A. Wirkhaus, Petersburgerstr. 24. Tel. 195.

„L'Urbaine Lebensversicherungs-Gesellschaft, Agent W. Eschscholtz, Kaufhof 6. Tel. 126.

Erste gegenseitige Lebensversicherungs-Gesellschaft, Alexanderstr. 9. Agent René Thomson.

## Vereinswesen.

### Wissenschaftliche Vereine.

Naturforscher-Gesellschaft, Johannisstr. 24.

Akademi cher Leseverein, Jakobstr. 2.